BADU®TEC
SPECK-SCHWIMMBADTECHNIK

BADU® Jet V2

active standard impulse
swing action

(E) Instrucciones de instalación, montaje y manejo
Equipos de piscinas a contracorriente suspendidos

TÜV PRODUCT SERVICE GS geprüfte Sicherheit

speck pumpen

Instrucciones de instalación, montaje y manejo de equipos de piscinas contra-corriente para piscinas empotradas y piscinas plantadas

BADU® Jet

V2

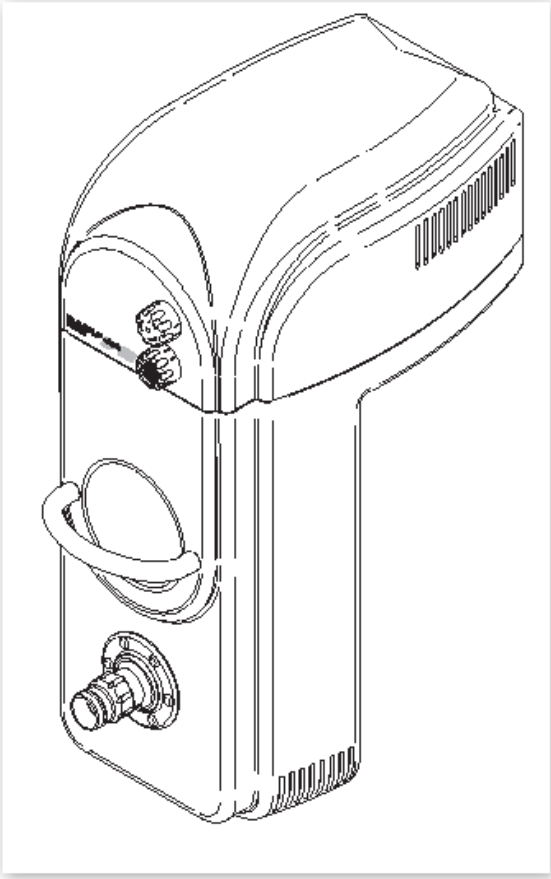
active standard

impulse swing action

1. - Generalidades

Speck-Pumpen Verkaufsgesellschaft Karl Speck GmbH & Co., 91233 Neunkirchen
País de origen: República Federal de Alemania

Ámbito de aplicación:
Los equipos de piscinas contracorriente están construidas para el servicio en piscinas. Se deben observar las indicaciones en las instrucciones de instalación, montaje y manejo ya que existen exigencias especiales para bombas para utilizar en piscinas.



Todas las instalaciones también disponibles como:

- spot
(Focor)
(No Badu Jet activo)

2.- Seguridad

Estas instrucciones de manejo contienen indicaciones básicas que se deben observar en la colocación, el manejo y el mantenimiento. Por este motivo el montador y el personal especializado/usuario responable deben leer obligatoriamente estas instrucciones antes del montaje y la puesta en servicio y deben estar siempre disponibles en el lugar de utilización de la máquina/instalación.

Se deben observar, no sólo las indicaciones de seguridad generales mencionadas en este punto Seguridad, sino también las indicaciones especiales de seguridad incluidas en los otros puntos, como p.e. para el uso privado.

2.1 Identificación de advertencias en las instrucciones de manejo

Las advertencias de seguridad contenidas en estas instrucciones que en caso de no ser observadas pudieran causar peligro para las personas están introducidas con símbolos generales de peligro

Símbolo de seguridad según DIN 4844 - W 9
en caso de advertencia de tensión eléctrica con

ATENCION

Advertencias colocadas directamente en la máquina como p.e.

- Flecha de sentido de rotación
- Identificación para conexiones de fluidos

deben observarse obligatoriamente y mantenerse en un estado perfectamente legible.

2.2 Cualificación y formación del personal

El personal para el manejo, mantenimiento, inspección y montaje debe demostrar disponer de la cualificación necesaria para estos trabajos.
El usuario debe regular con precisión el ámbito re responsabilidad, la competencia y la vigilancia del personal. Si el personal no dispone de los conocimientos necesarios, éste debe ser formado e instruido. En caso necesario, y a petición del usuario de la máquina, esta formación puede ser realizada por el fabricante/proveedor.
Además el usuario debe asegurarse de que el personal comprende completamente el contenido de las instrucciones de manej0

2.3 Peligros en caso de no observar las indicaciones de seguridad

La no-observación de las indicaciones de seguridad puede tener como consecuencia tanto el peligro para personas como para el entorno y la máquina. La no-observación de las indicaciones de seguridad puede conducir a la pérdida de cualquier reclamación de reposición por daños. En particular, la no-observación puede originar **por ejemplo** los siguientes peligros:

- Fallo de importantes funciones de la máquina/instalación
- Peligro para las personas debido a influencias eléctricas, mecánicas y químicas
- Peligro para el medio ambiente debido a fugas de materiales peligrosos
- Deterioro de dispositivos y construcciones

2.4 Trabajar con seguridad

Deben observarse las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones, las prescripciones nacionales correspondientes para la prevención de accidentes, así como las eventuales prescripciones internas de trabajo, servicio y seguridad del usuario.

2.5 Indicaciones generales de seguridad para el usuario

Si partes de la máquina frías o calientes pueden conllevar peligro, estas partes deben ser protegidas contra el contacto por parte del constructor.
La protección contra contacto de las piezas móviles (p.e. acoplamiento) no debe retirarse cuando la máquina se encuentra en servicio.
Las pérdidas por fuga (p.e. del retén del eje) de materiales peligrosos (p. e. explosivos, calientes) deben ser de tal modo que no causen ningún peligro para las personas ni para el medio ambiente.
Se deben mantener las estipulaciones legales.
Se deben excluir los riesgos por energía eléctrica (para más detalles al respecto ver p. e. en las prescripciones de la VDE y de las compañías eléctricas locales).
Se debe vigilar el uso por los bañistas según normativa.
El equipo de nado a contracorriente solamente es adecuado para el nado a contracorriente y para el masaje.
En caso de otro uso o de transformación sin la conformidad del fabricante queda cancelada toda garantía y responsabilidad.

¡Se debe vigilar que la temperatura del agua no supere los 35°C!

2.6 Indicaciones de seguridad para trabajos de mantenimiento, inspección y montaje

El usuario debe procurar que todos los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje sean realizados por personal especializado cualificado y autorizado que se habrá informado suficientemente con el estudio detallado de las instrucciones de manejo.
Se deben observar las prescripciones para la prevención de accidentes.
Por principio los trabajos en la máquina solamente deben realizarse con ésta parada.
Es obligatorio respetar el modo de proceder para parar la máquina descrito en las instrucciones de manejo.
Las bombas o agregados de bombas que transportan medios perniciosos para la salud deben ser descontaminados.
Inmediatamente después de finalizar los trabajos se deben volver a colocar y/o poner en funcionamiento todos los dispositivos seguridad y de protección.
Antes de volver a poner en servicio se deben observar los puntos indicados en el apartado Primera puesta en servicio.

2.7 Transformación arbitraria y construcción de recambios

La transformación o las modificaciones en la máquina solamente están autorizadas con el acuerdo del fabricante. Los recambios originales y los accesorios autorizados por el fabricante sirven a la seguridad. Utilizar otras piezas puede suspender la responsabilidad sobre las consecuencias resultantes.

2.8 Modos de funcionamiento improcedentes

La seguridad de funcionamiento de la máquina suministrada solamente está garantizada si se utiliza conforme a lo prescrito en la sección 1 - Generalidades - de las instrucciones de manejo. En ningún caso se deben sobrepasar los valores límite indicados en las hojas de características.

Normas citadas y otros documentos

DIN 4844 Parte 1 Identificación de seguridad; Símbolos de seguridad W 8
Anexo 13

DIN 4844 Parte 1 Identificación de seguridad; Símbolos de seguridad W 9
Anexo 14

3. - Transporte y almacenamiento intermedio

Para evitar el deterioro y la pérdida de piezas, no se debería abrir el embalaje original hasta el momento del montaje.

Para piscinas al aire libre, el embalaje original sirve para la ivernación del equipo.
Por tanto, no tire el embalaje. Tras vaciar el equipo colóquelo de nuevo en el embalaje para invernar en un lugar seco.

4. - Descripción

Los equipos de nado contracorriente suspendidos BADU®Jet se pueden utilizar en cualquier piscina.

Como opción están disponibles en el programa de suministro una tobera de masaje, una manguera de masaje, una manguera de masaje con pulsador y un pulsador enchufable.

A través de una conducción de aspiración y presión está unida una bomba Jet de gran potencia con la carcasa de plástico, que se monta en el borde de la piscina. A través de las aberturas en la carcasa la bomba Jet aspira el agua de la piscina con corriente débil y la devuelve a la piscina con alta presión a través de la tobera.

La Bomba Jet se conecta y desconecta a través de un pulsador neumático que está montado en la tapa.

**) No en Badu Jet active ni Badu Jet standard*

La tobera regulable* permite ajustar de forma individual el caudal y con ello el efecto del equipo. Con una regulación del aire se puede mezclar a elección aire en el caudal de la tobera.

5. - Montaje

5.1 Elegir el lugar de colocación y preparar según pág. 21 Ilustr.16 y pág..23 Ilustr. 19. Cuando el equipo se utiliza para una piscina plantada se debe utilizar el pie-soporte telescópico de seguridad. Ver pág. 22 Ilustr.17 y pág.. 23 Ilustr. 18

5.2 Verificar la integridad del equipo con ayuda de la lista de embalaje.

5.3 Colocar el equipo en el borde de la piscina y marcar los orificios de sujeción.

5.4 Levantar el equipo y perforar taladros de Ø 10 mm en los puntos marcados.

5.5 Colocar el taco de expansión de latón (25) y destornillar el tope de caucho-metal (26) (pág.16 Ilustr. 10). Vigile que los tacos con los topes estén anclados fijos en la base para que después el equipo tenga un asiento firme.

5.6 Colocar el equipo sobre los topes de caucho-metal y sujetar mediante tornillos hexagonales (32) con arandelas dentadas (31) y arandela de suplemento (30) (pág.16 Ilustr. 10).

5.7 Mediante el compensador de distancia se equilibra la distancia entre la carcasa y el borde de la piscina. Esto ofrece al equipo una estabilidad adicional.

5.8 Enchufar la manguera de tejido (6) Ø 14 mm, para el baño de burbujas, en la boquilla de la regulación de aire y sujetar con pinza (7) (pág.16 Ilustr. 7&8). La sujeción se encuentra en la cubierta.

5.9 Conectar la manguera de plástico (36)(pág.16 Ilustr. 7&8) Ø 3 x 1,5 mm del pulsador neumático a la boquilla del convertidor de presión en la caja de distribución**.

5.10 Antes de conectar la conducción de red debe tener en cuenta el Punto 7 – Conexión eléctrica y el Punto 8 - „Conexión lado construcción“.

5.11 Conexión a la red según Punto 7 - „Conexión eléctrica“

***) En Badu Jet active conectar la manguera a la caja de bornes.*

5.12 ¡ATENCIÓN – Imprescindible observar!

Al colocar la tapa vigilar que ésta encastre correctamente sobre el conmutador de posición. A continuación sujetar la tapa a la parte inferior de la carcasa. Así se cierra el circuito de corriente, el equipo está listo para el funcionamiento.

No está permitido el funcionamiento del equipo sin la tapa. ¡Ésta sirve para su seguridad y la de sus bañistas!

5.13 Asegurar la tapa
Unir la tapa (pág.. 16 Ilustr.9) con la parte inferior de la carcasa.

6. – Llenado del equipo y puesta en servicio

6.1.1 En BADU Jet impulse V2 enchufar la manguera de masaje en la tobera, a continuación enchufar una manguera de agua (p.e. la manguera del jardín) en la tobera de masaje, abrir el grifo de purga de aire en la bomba y rellenar el equipo con agua. Se debe vigilar que el equipo esté bien purgado de aire. Después de que salga agua del grifo de purga de aire, cerrar el grifo y retirar la manguera de masaje.

6.1.2 En BADU Jet standard V2 enchufar la manguera de agua (p.e. la manguera del jardín en la tobera y tapar la apertura restante con la mano. Abrir el grifo de purga de aire* en la bomba y llenar el equipo con agua. Se debe vigilar que el equipo esté bien purgado de aire. Después de que salga agua del grifo de purga de aire, cerrar el grifo y retirar la manguera de agua.

6.1.3 En BADU Jet swing V2 y BADU Jet action V2, retirar el tapón rojo de llenado de la bomba y rellenar con una manguera de agua o con una regadera (aprox. 20 litros). A continuación apretar cuidadosamente con la mano el tapón rojo de llenado. Ahora la bomba aspira por sí misma el agua.

6.2 Pulsar el conmutador de posición (nº 27 del esquema de despiece) y conectar brevemente y desconectar el equipo con el conmutador neumático en la tapa para poder controlar el sentido de rotación. Por favor, observar la flecha en la bomba.
En caso de sentido de rotación incorrecto, invertir 2 fases.**)

Poco tiempo después del llenado, el equipo aspira de forma espontánea.
Si no fuera así, repita el llenado tal como se describe.

6.3 Colocar la cubierta y atornillar. ¡Vigilar durante el montaje el conmutador de posición!

6.4 Una vez observadas todas las prescripciones indicadas, conectar el equipo con la botonera.

***) Necesario sólo en equipos de 400 V 50 Hz 3~*

6.5 Llenado del equipo Badu Jet active V2

La bomba se purga de aire y se rellena con ayuda de la manguera de su limpiador manual de fondos y de la instalación de filtrado.

Este proceso se realiza como sigue:

Una vez sujetado firmemente el BADU Jet active en el borde de la piscina.

¡Atención: Muy importante! Es imperativo que para los procesos de aspiración y de purga de aire esté cerrada la regulación de aire, de lo contrario se podría aspirar aire a través de la misma.

6.5.1 Purgue de aire y llene la manguera de su limpiador manual de fondos presionándolo bajo el agua y enchufe un extremo en la tobera del equipo Jet y el otro extremo, después de estar la manguera completamente purgada de aire, en la manguera de aspiración en el skimmer.

6.5.2 Una vez se haya asegurado de que la manguera está purgada limpia, conecte la bomba de filtrado. Ahora la bomba de filtrado aspira a través del equipo Jet y la purga y la llena. Si ahora penetra aire en la bomba de filtrado se puede iniciar brevemente el caudal. Esperar un poco hasta que la bomba haya aspirado de nuevo y repetir este proceso tantas veces como sea necesario hasta que se esté seguro de que el equipo está completamente purgado de aire. Por ello es conveniente que la bomba de filtrado aspire varios minutos a través del equipo Jet para poder garantizar de este modo una purga de aire impecable.

6.5.3 ¡ATENCIÓN!

Si usted tiene una instalación de filtrado suspendido con una bomba de filtrado de aspiración normal, esta bomba se debe llenar según indicaciones del fabricante mediante repetido bombeo con el skimmer flotante y placa protectora.
A continuación conectar la bomba de filtrado. Una vez haya purgado de aire cuidadosamente y llenado la manguera del limpiador manual de fondos, enchufe un extremo en la tobera del equipo Jet y el otro extremo en el skimmer flotante de la instalación de filtrado en marcha. Al colocar la cubierta presionar un poco hacia abajo el skimmer flotante. Ahora la instalación de filtrado purga de aire y llena el equipo Jet.

Si se interrumpiera el transporte de agua, se deberá repetir de nuevo el proceso completo. Es conveniente aspirar a través del equipo Jet aprox. 1 minuto.

A continuación desconectar la bomba de filtrado y retirar la manguera.

6.5.4 Ahora se puede conectar el equipo y está listo para el servicio.

¡IMPORTANTE! Es imprescindible vigilar que durante de purga de aire y de llenado esté cerrada la regulación de aire, ya que aquí en determinadas circunstancias podrá aspirarse aire.

7. – Conexión eléctrica

Red de suministro eléctrico 1~ 230 V, 50 Hz o 3N~ 400/230V 50 Hz

Los trabajos de conexión eléctrica debe realizarlos un electricista profesional observando las disposiciones según EN 60335-2-41 : 1996; IEC 64/906/FDIS; E DIN IEC 64/906/FDIS y VDE 0100 Parte 702/ A1 : 1997. El equipo debe conectarse a la red según el esquema de conexión eléctrica.
El orificio hueco para el cable de tierra debe tener como mínimo 60 cm - 80 cm de profundidad en la tierra. Como orificio hueco debe utilizarse un tubo blindado de plástico.

Encontrará los esquemas de conexión en las páginas 17-20.

¡ATENCIÓN!
La carcasa del motor debe conectarse al compensador de potencial (banda de toma a tierra). En la carcasa del motor se encuentra una pinza al efecto.

8. – Conexión lado construcción

Estas piezas no están contempladas en el suministro y deben ser dispuestas en la construcción antes de la instalación del equipo.

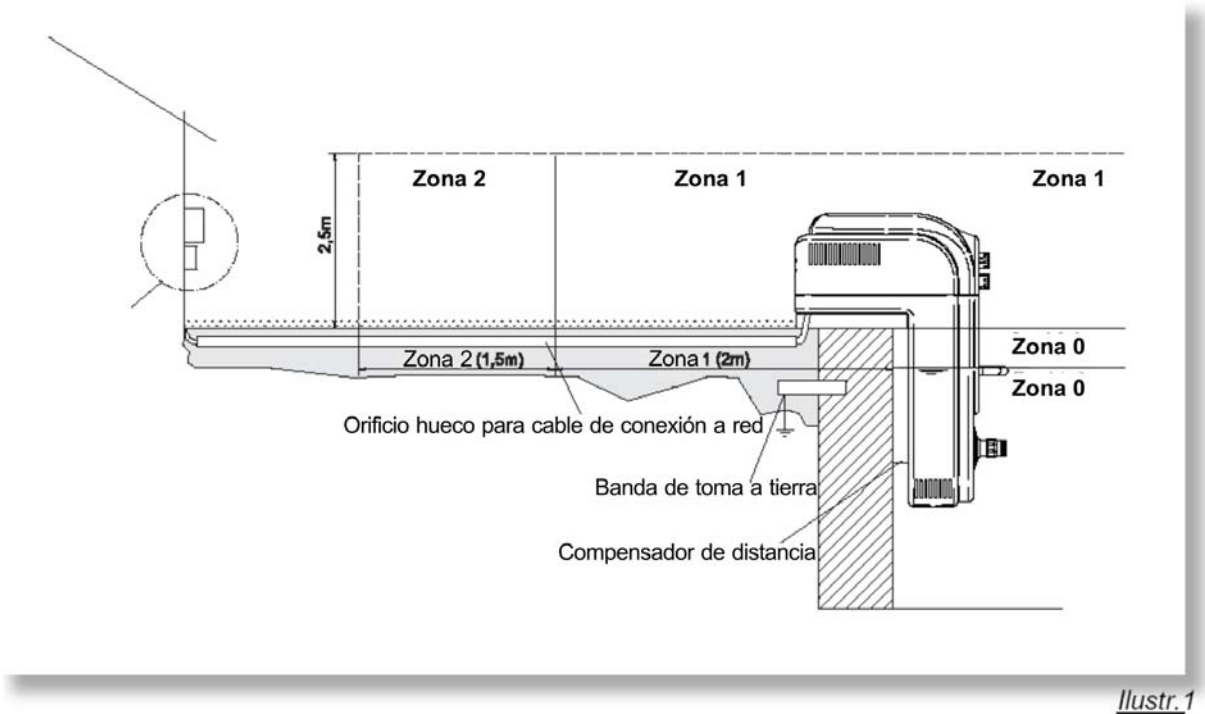
1. Interruptor Fi, $I_{FN} \leq 30$ mA.

2. Fusible 16 A a 230 V y 400 V.

3. Conmutación multipolos del interruptor con identificación 0- y 1- .

Vea también la página 16 Ilustr. 11

9. – Propuesta de disposición



Ilustr.1

10. – Manejo

10.1 El equipo se conecta y desconecta accionando el pulsador neumático incorporado en la cubierta (pág.. 16 Ilustr. 7 y 8). El pulsador se puede accionar desde la piscina.

10.2 La regulación de aire permite aspirar aire a través de la tobera y de este modo obtener un efecto de baño de burbujas. La cantidad de aire se puede regular desde la piscina (pág..16 Ilustr. 7 y8).

10.3 Se puede regular el sentido de la tobera de bolas. En caso normal la tobera se coloca horizontal o ligeramente inclinada hacia arriba. Así se consigue el mayor efecto para el nado contracorriente.

10.4 ¡Atención! En el caso de equipos con tobera* regulable, abrirla completamente antes de la puesta en servicio (girar en sentido contrario a las agujas del reloj)

10.5 ¡Atención! La cubierta no es transitable.

10.6 Para invernar se debe sacar el equipo de la piscina, vaciarlo y almacenarlo en un lugar seco.

10.7 ¡Atención! Vigilar el nivel máximo del agua (ver Ilustr. 3-6 y el marcaje en el equipo).

Si el nivel del agua no es óptimo puede originar un funcionamiento insuficiente del equipo.

Contenido en el volumen de suministro (sólo en Badu Jet impulse)
- Manguera de masaje para tobera grande, 40mm
- Pulsador para tobera grande, 40mm

Accesorios (con suplemento)
- Manguera de masaje para tobera grande, 40 mm
- Manguera de masaje para tobera pequeña, 28 mm
- Manguera de masaje con tobera de masaje pulsatoria para tobera grande, 40 mm
- Manguera de masaje con tobera de masaje pulsatoria para tobera pequeña, 28 mm
- Pulsador para tobera grande, 40 mm
- Pulsador para tobera pequeña, 28 mm
- Tobera de masaje por puntos para tobera grande, 40 mm
- Tobera de masaje por puntos para tobera pequeña, 28 mm
- Acoplamiento postizo para tobera grande, 40 mm
- Acoplamiento postizo para tobera pequeña, 28 mm
- Pie de soporte telescópico para piscinas plantadas

Utilización de la manguera de masaje

a) La utilización de la manguera de masaje, es decir, el masajear, solamente debería realizarse tras consultar con el médico. Se debe vigilar que la manguera de masaje no la utilicen niños.

b) Antes del masaje se debe cerrar la regulación de aire ya que así sale la presión de agua más incrementada.

**) No en Badu Jet standard & Badu Jet active*

11. – Mantenimiento y reparación

- De tanto en tanto se debe comprobar la seguridad de funcionamiento del equipo. Aspectos especiales son::

  1. La estanqueidad de las piezas hidráulicas hacia el motor
  2. La estabilidad así como la limpieza de suciedades
  3. Las conexiones eléctricas en general
  4. La conexión potencial separada

Por favor, observe también la VDE 0100 Parte 620

- La bomba solamente puede ser reparada por el fabricante o por un taller autorizado.

- En caso de falta de estanqueidad de la bomba no se puede utilizar el equipo y debe ser desconectada de la red.

  Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

12. - Versión SPOT con proyectores subacuáticos*

Frente al equipo base, esta versión tiene además

- una carcasa alargada hacia abajo
- transformador de separación 12 V~, 300 VA / 12 V~ 50 VA suelto adjunto
- proyectores subacuáticos incorporados con 300 W, Ø173 mm o 50 W, Ø100 mm
- Caja de distribución con conexión de transformador de separación

El transformador de separación probado según DIN VDE 0551 o EN 60742 está dotado de una conducción fundida de conexión a red de 2 m de longitud. Posee una protección contra sobrecarga térmica y cortocircuito y está fundida en el lado secundario con un cable de 10 metros de longitud. El transformador está protegido contra chorros de agua.

**) No en Badu Jet active!*

Los proyectores de 300 W están probados según DIN VDE 0711 Parte 1 y Parte 218 y/o EN 60598-2-18. En base a las prescripciones de seguridad existentes, en la carcasa del proyector va incorporado un guardatemperaturas. (E caso de servicio prolongado del proyector de 300 W puede suceder la desconexión automática del foco y, después de enfriarse el guardatemperaturas, se vuelva a conectar)

Los proyectores funcionan con 12 V y por tanto son completamente inofensivos. Antes de cambiar una bombilla defectuosa del proyector debe sacar el equipo de la piscina.

Vea el esquema de conexión eléctrica del proyector subacuático en la página 16, Ilustr. 12

Conexión eléctrica

1. El transformador de separación debe instalarse fuera del campo de seguridad (mínimo a 3,5 m del borde de la piscina. Lado construcción se debe prever un interruptor para desconectar los focos.

Es imprescindible vigilar que el proyector se encuentre en el agua al encenderlo. El funcionamiento fuera del agua provoca la destrucción del proyector.

2. El cable del proyector está premontado en la caja de distribución y se une con el cable bipolar del transformador de separación en los bornes.

3. El proyector subacuático solamente puede funcionar debajo del agua.

Cambiar la bombilla del proyector

¡Por favor, tener en cuenta!

Por razones técnicas, debería cambiarse la bombilla del proyector de 300 W con el inserto de proyector.

Para asegurarse de que la bombilla del proyector está defectuosa y no ha saltado el termostato (ver el punto 12 del manual de instrucciones de manejo), debería encender de nuevo el proyector transcurridos unos 30 minutos.

Para desmontar el inserto del proyector proceda como sigue:

1. Desconectar el aparato en la cubierta
2. Separar de la red la bomba y el proyector.
3. Destornillar la tapa
4. Soltar el equipo del borde de la piscina
5. Sacar el equipo de la piscina y apartar
6. Soltar y sacar el cable de conexión del proyector de la caja de distribución.
7. Soltar los dos tornillos en la visera frontal del proyector
8. Estirar el inserto del proyector con cable de conexión de la carcasa de montaje
9. Enviar el inserto de proyector para su cambio al comerciante de piscinas o directamente a la fábrica.
10. Una vez cambiado el inserto del proyector, montar siguiendo el orden inverso.

13. – Datos técnicos a 50 Hz

	BADU®Jet standard	**BADU®Jet** impulse
Bomba JET	21-40/55 G	21-50/43 T
Tensión		
Corriente alterna	1~ 230 V	3N~400V/230V/1~ 230V
Caudal de la bomba (m³/h)	~ 25	~ 40
Toma de potencia P_1 (Kw.)	1,40	2,1 / 2,30
Potencia suministrada P_2 (Kw.)	1,00	1,60 / 1,60
Presión de salida en la tobera (bar)	0,80	0,90
Velocidad salida a 2m de la tobera (m/s)	0,80	1,10
Presión de masaje (bar) max.	1,20	1,80 / 1,80
Toberas número/diámetro (mm)	1/ 28	1/ 40 regulable
Tobera inclinable en todas direc. (grados)	60	60
Control	Neumático	Neumático
Conexión/Desconexión desde la piscina	sí	sí
Manguera de masaje enchufable	Suplemento	incl. en suministro
Pulsador enchufable	Suplemento	incl. en suministro
Pie de apoyo telescópico	Suplemento	Suplemento
Peso (kg)	aprox. 37-55*	aprox. 36-59*

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

	BADU®Jet swing	**BADU®Jet** action
Bomba JET	21-80/32 S	21-80/33 S
Tensión		
Corriente alterna	3N~400V/230V/1~ 230V	3N~400V/230V/1~ 230V
Caudal de la bomba (m³/h)	~ 58 / 54	~ 75 / 54
Toma de potencia P_1 (Kw.)	3,30 / 2,90	3,80 / 2,90
Potencia suministrada P_2 (Kw.)	2,60 / 2,20	3,00 / 2,20
Presión de salida en la tobera (bar)	1,10 / 1,00	1,00 / 1,00
Velocidad salida a 2 m de la tobera (m/s)	1,20 / 1,15	1,40 / 1,15
Presión de masaje (bar) max.	1,60 / 1,60	1,60 / 1,60
Toberas número/diámetro (mm)	1/ 40 regulable	2/ 40 regulable
Tobera inclinable en todas direc. (grados)	60	60
Control	Neumático	Neumático
Conexión/Desconexión desde la piscina	sí	sí
Manguera de masaje enchufable	Suplemento	Suplemento
Pulsador enchufable	Suplemento	Suplemento
Pie de apoyo telescópico	Suplemento	Suplemento
Peso (kg)	aprox. 52-69*	aprox. 54-71*

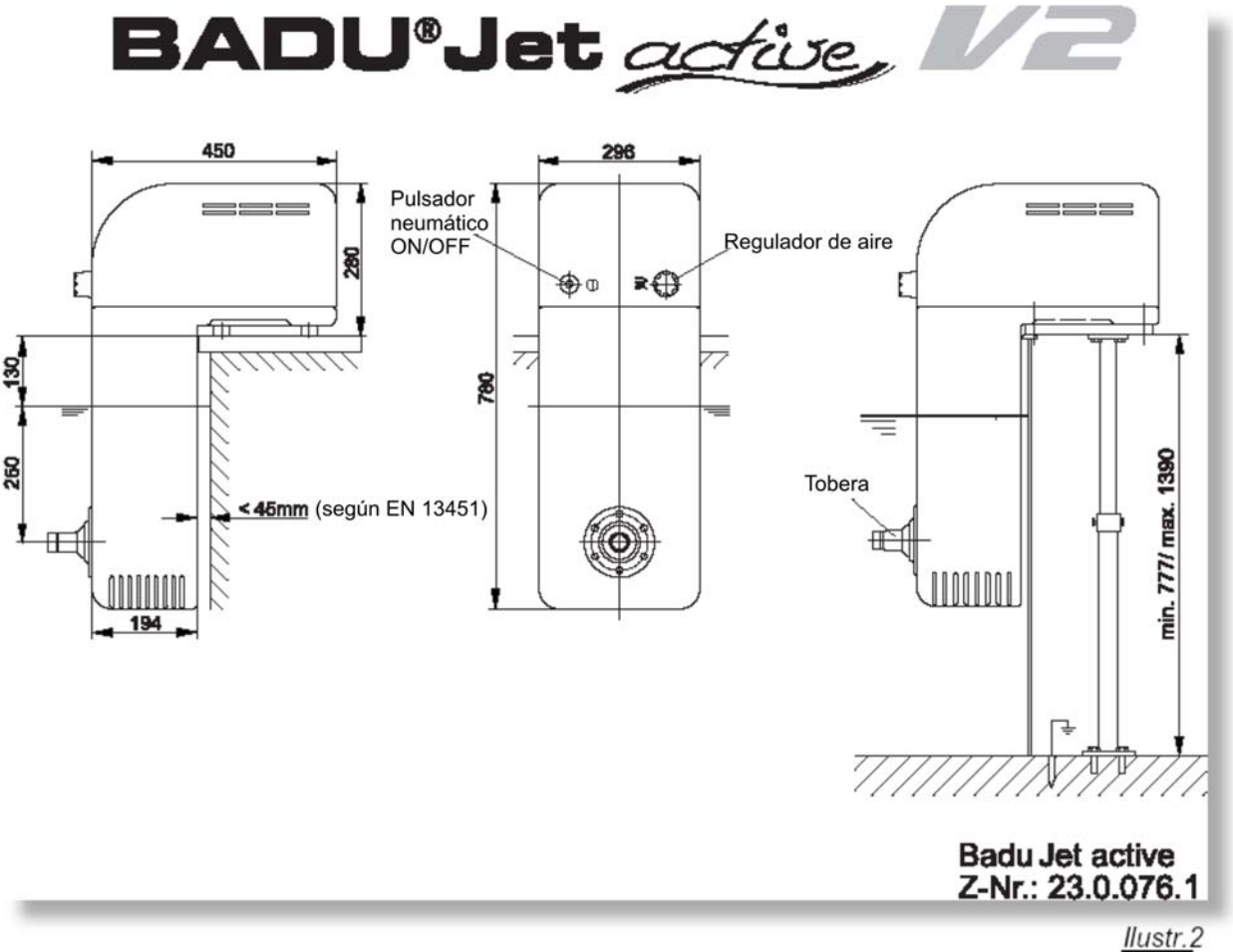
**) Dependiendo de la versión, p.e. standard, standard-spot, o con pie de apoyo telescópico opcional*

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

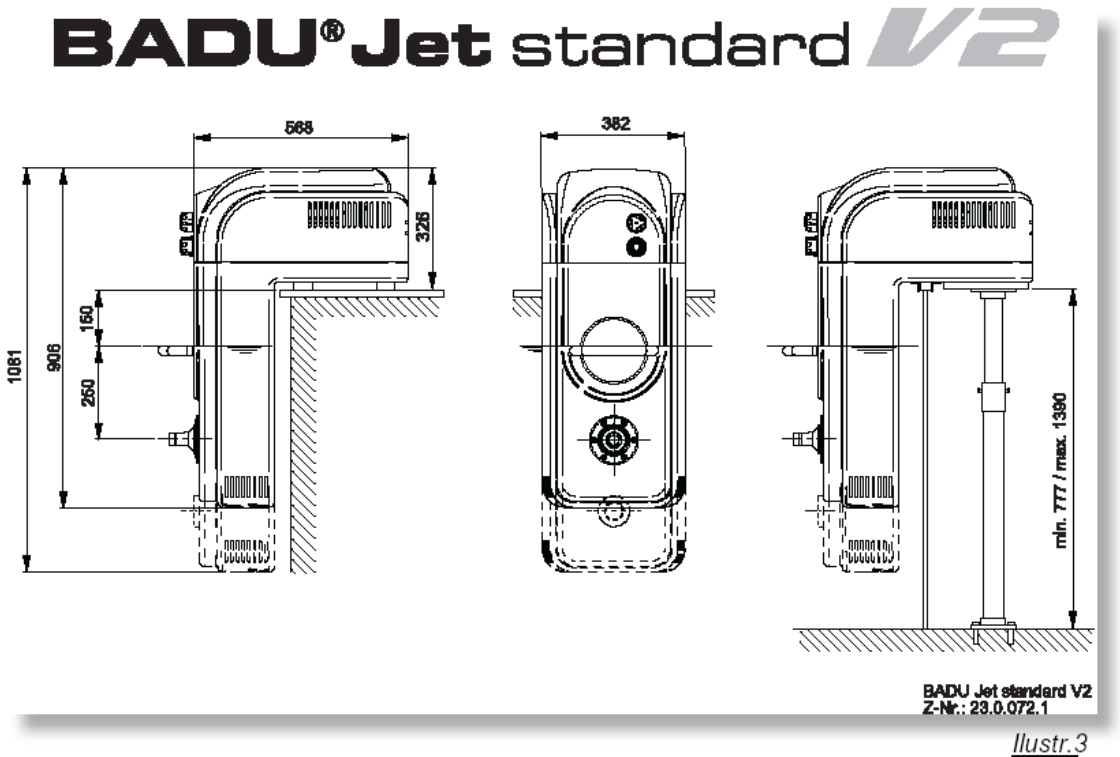
Bomba JET	21-40/54 H
Tensión	
Corriente alterna	1~ 230 V
Caudal de la bomba (m³/h)	~ 24
Toma de potencia P_1 (Kw.)	1,10
Potencia suministrada P_2 (Kw.)	0,75
Presión de salida en la tobera (bar)	0,80
Velocidad de salida a 2 m de la tobera (m/s)	0,80
Presión de masaje (bar) max.	1,20
Toberas número/diámetro (mm)	1/ 28
Tobera inclinable en todas las direcciones (grados)	60
Control	Neumático
Conexión/Desconexión desde la piscina	sí
Manguera de masaje enchufable	Suplemento
Pulsador enchufable	Suplemento
Pie de apoyo telescópico	Suplemento
Peso (kg)	aprox. 33-36*

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

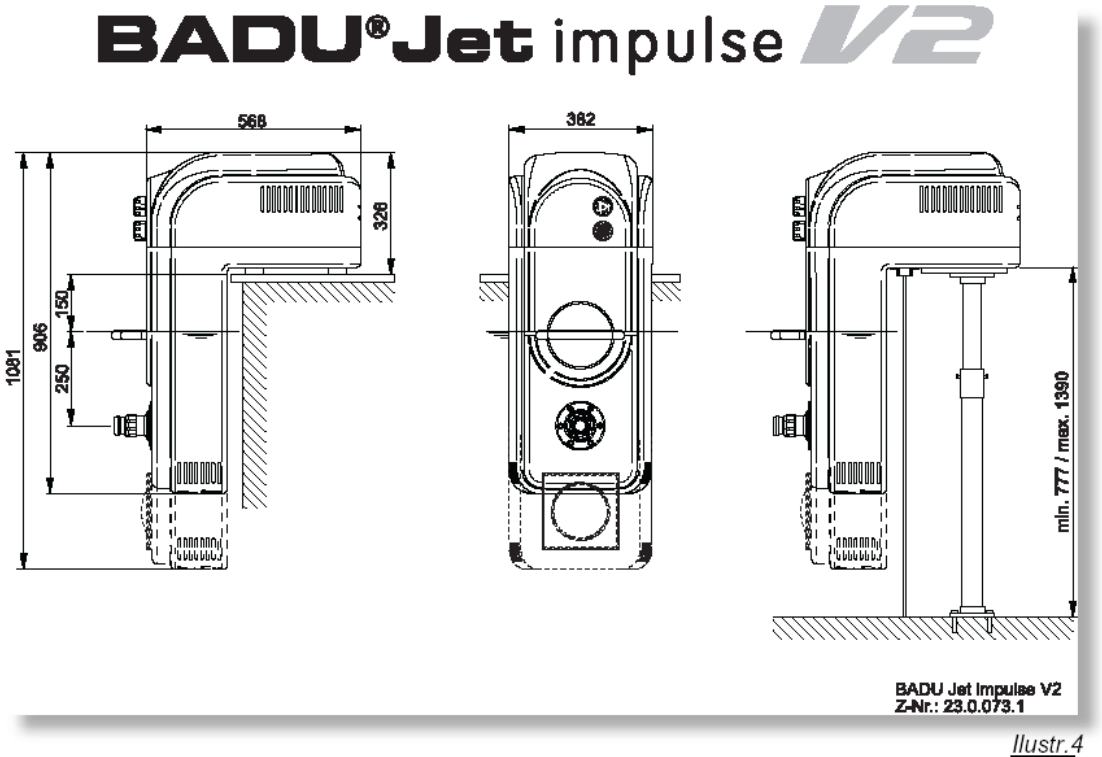
Dibujo acotado Badu Jet V2



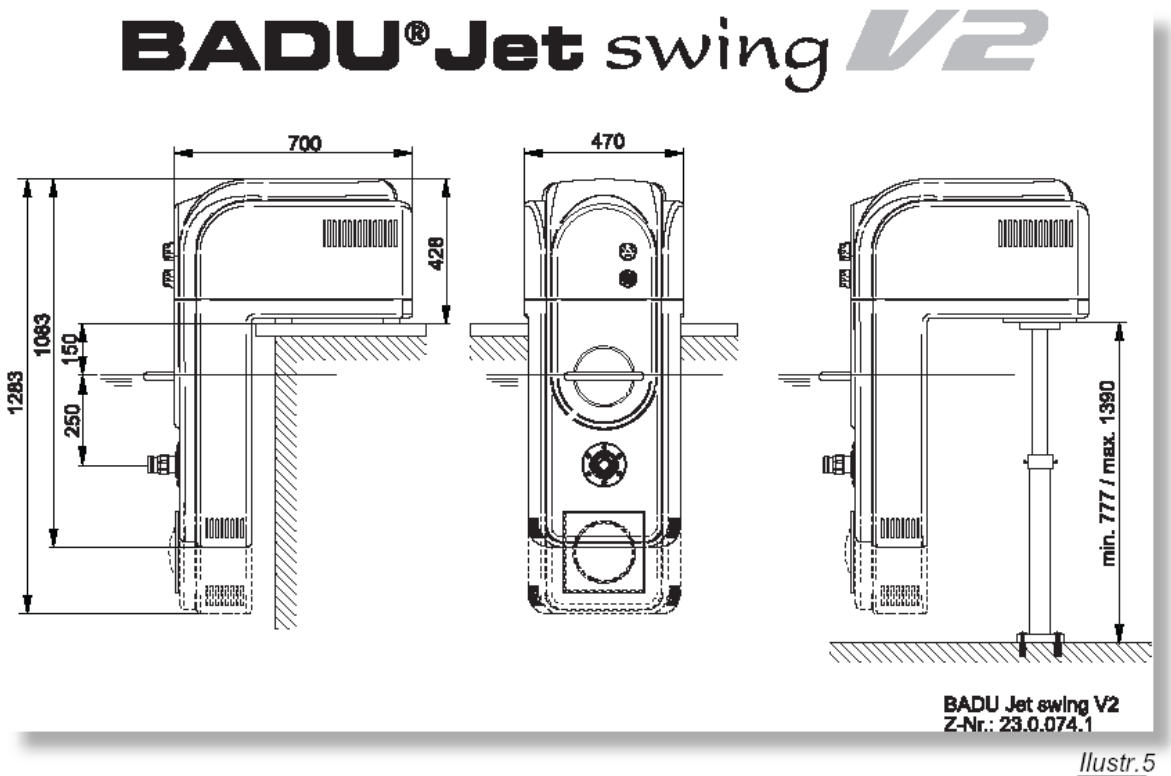
Ilustr.2



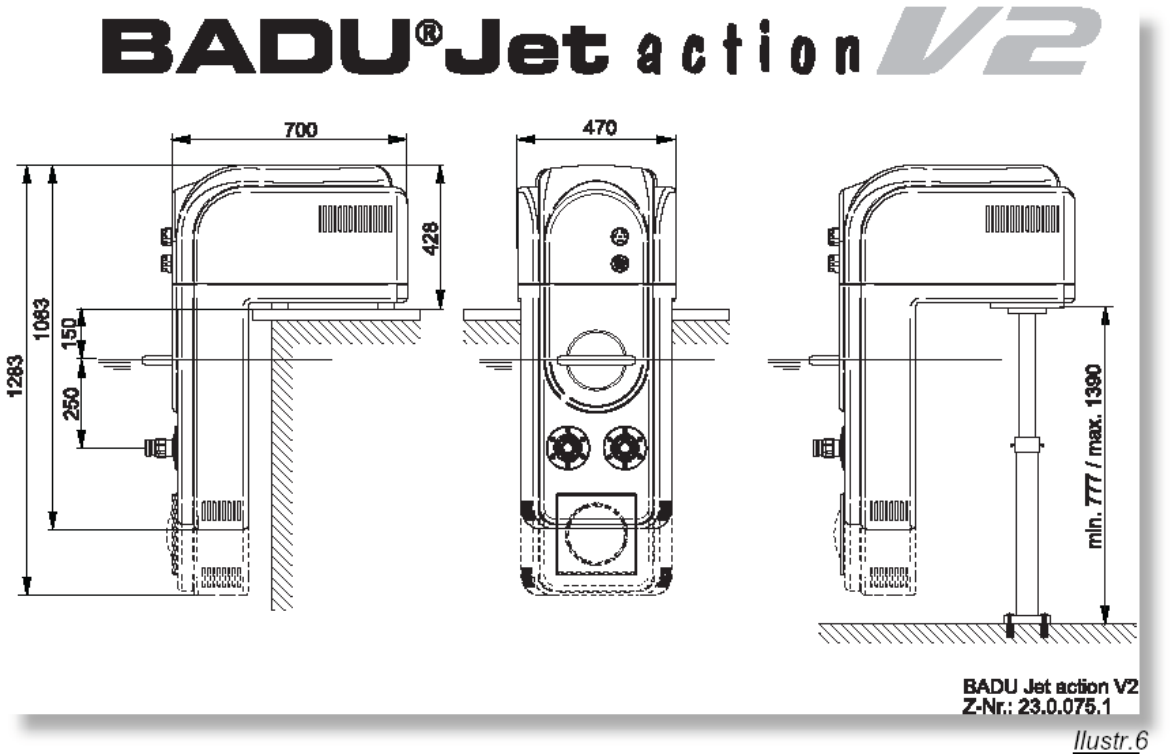
Ilustr.3



Ilustr.4

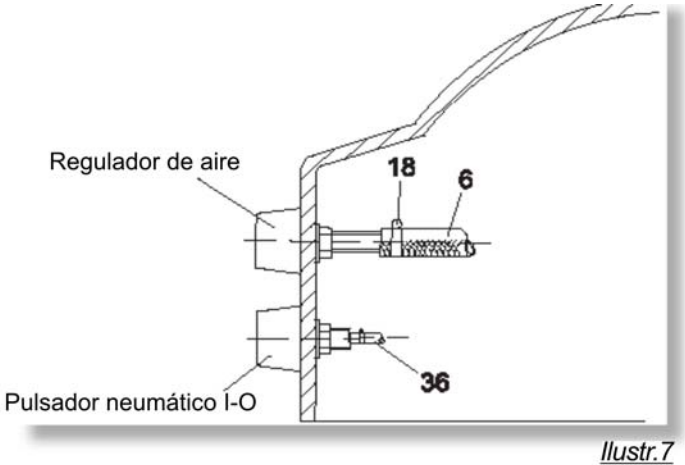


Ilustr.5

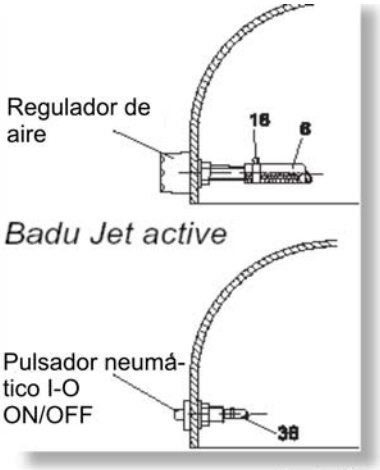


Ilustr.6

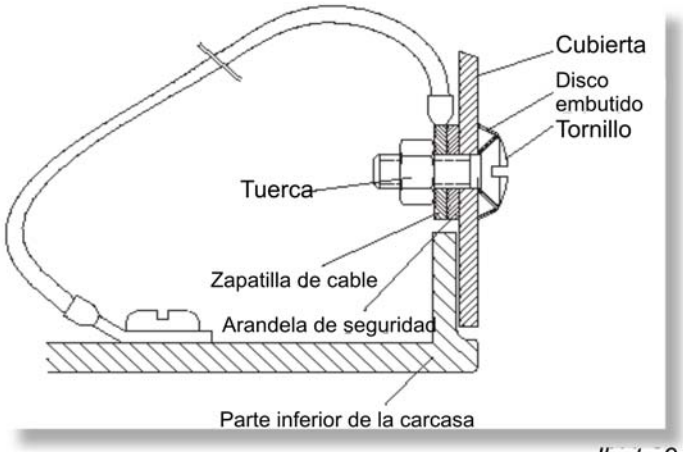
Esquemas Badu Jet V2



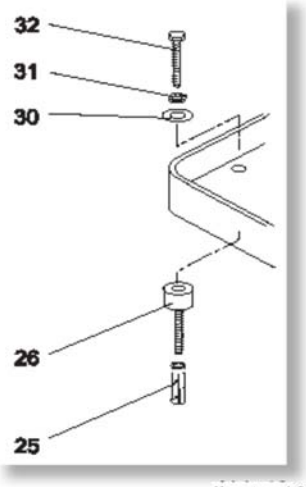
Ilustr.7



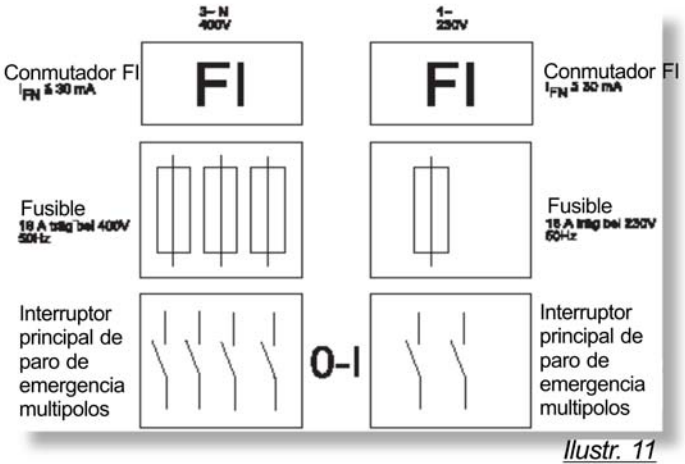
Ilustr. 8



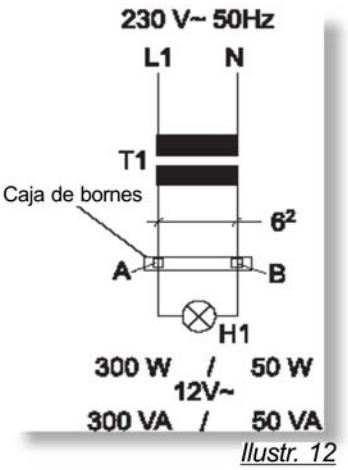
Ilustr. 9



Ilustr. 10

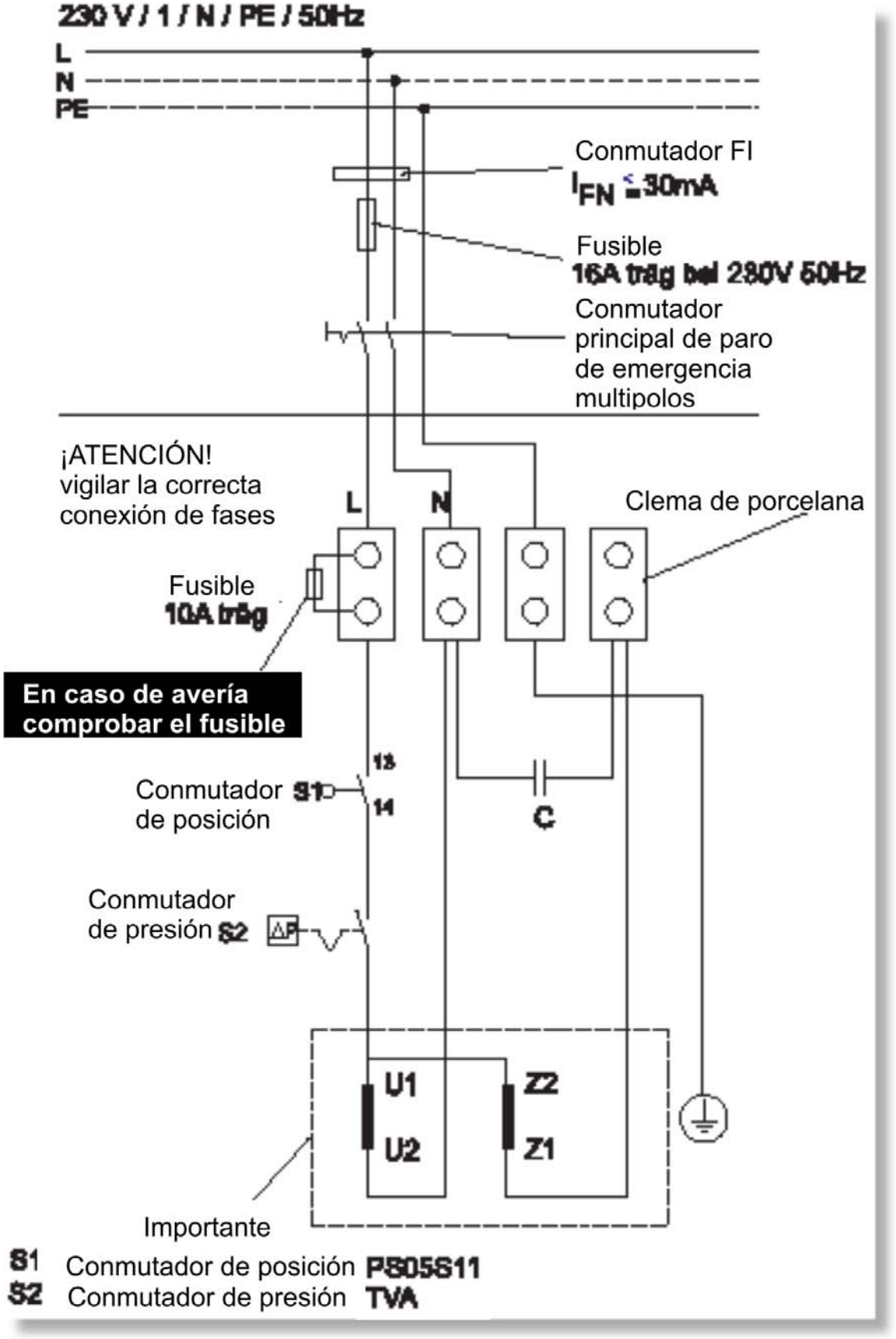


Ilustr. 11



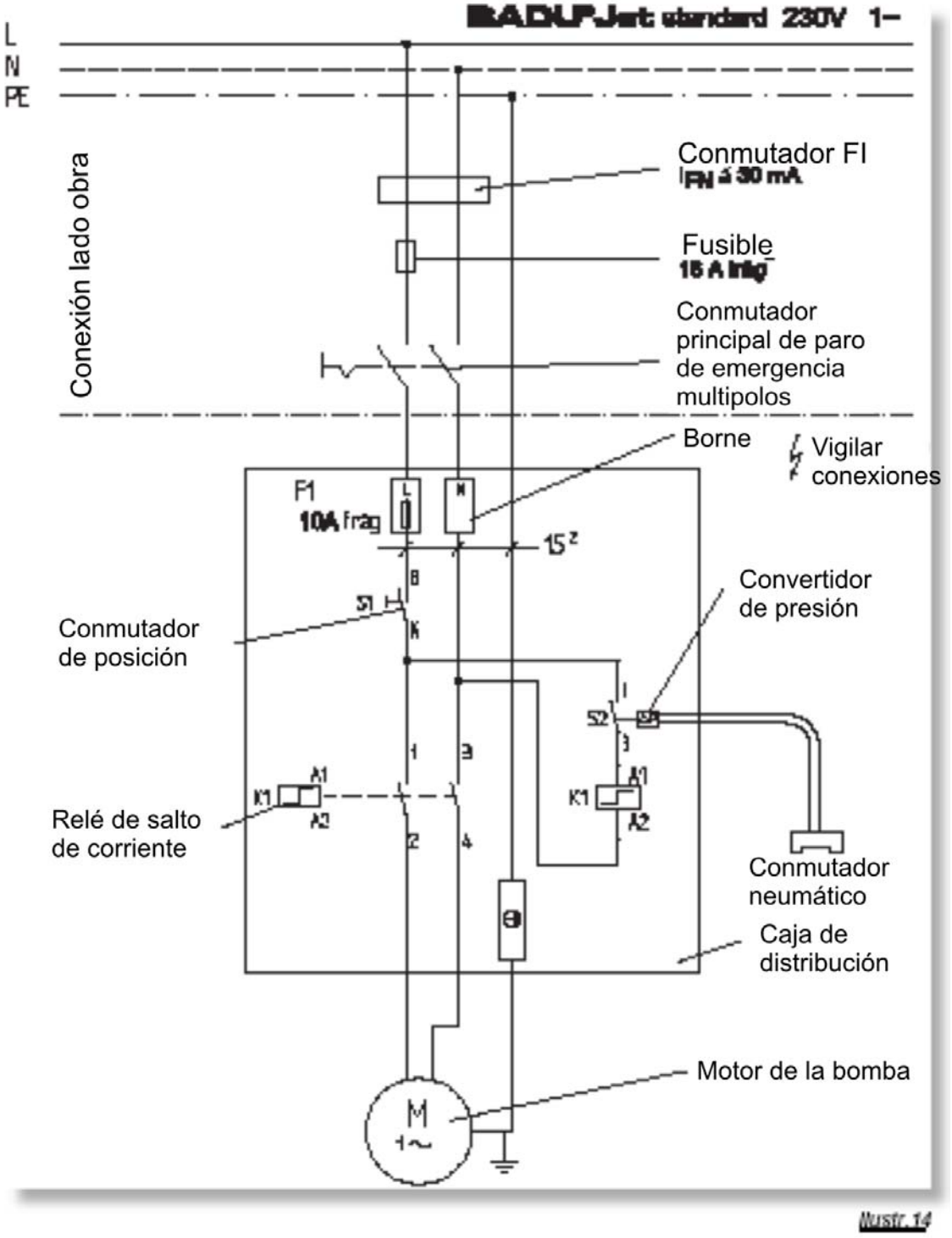
Ilustr. 12

Esquema de conexión Badu Jet active V2
230 V 50 Hz 1~

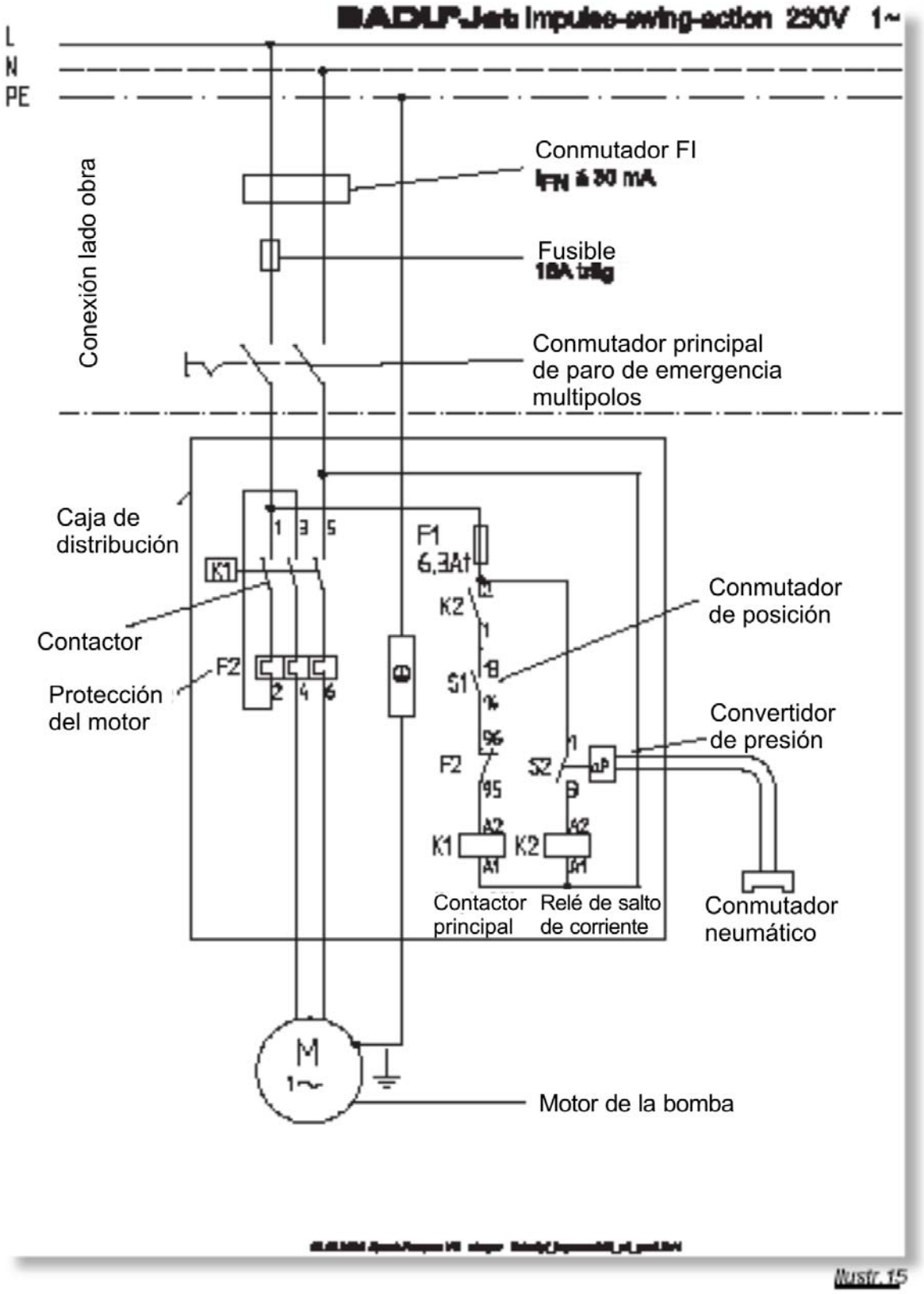


Illustr. 13

Esquema de conexión Badu Jet standard V2
230 V 50 Hz 1~

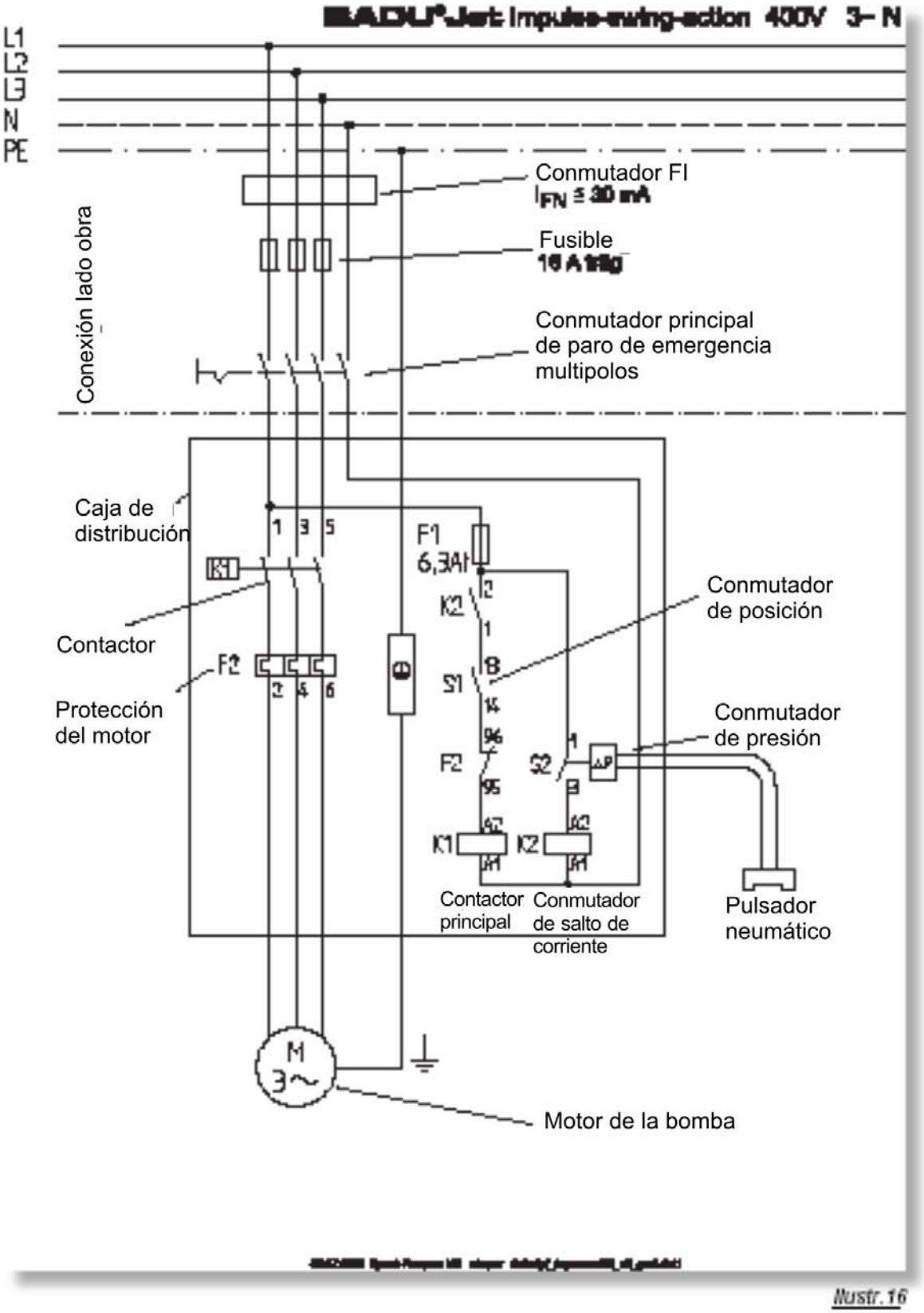


Esquema de conexión Badu Jet impulse/ swing/ action V2
230V 50 Hz 1~



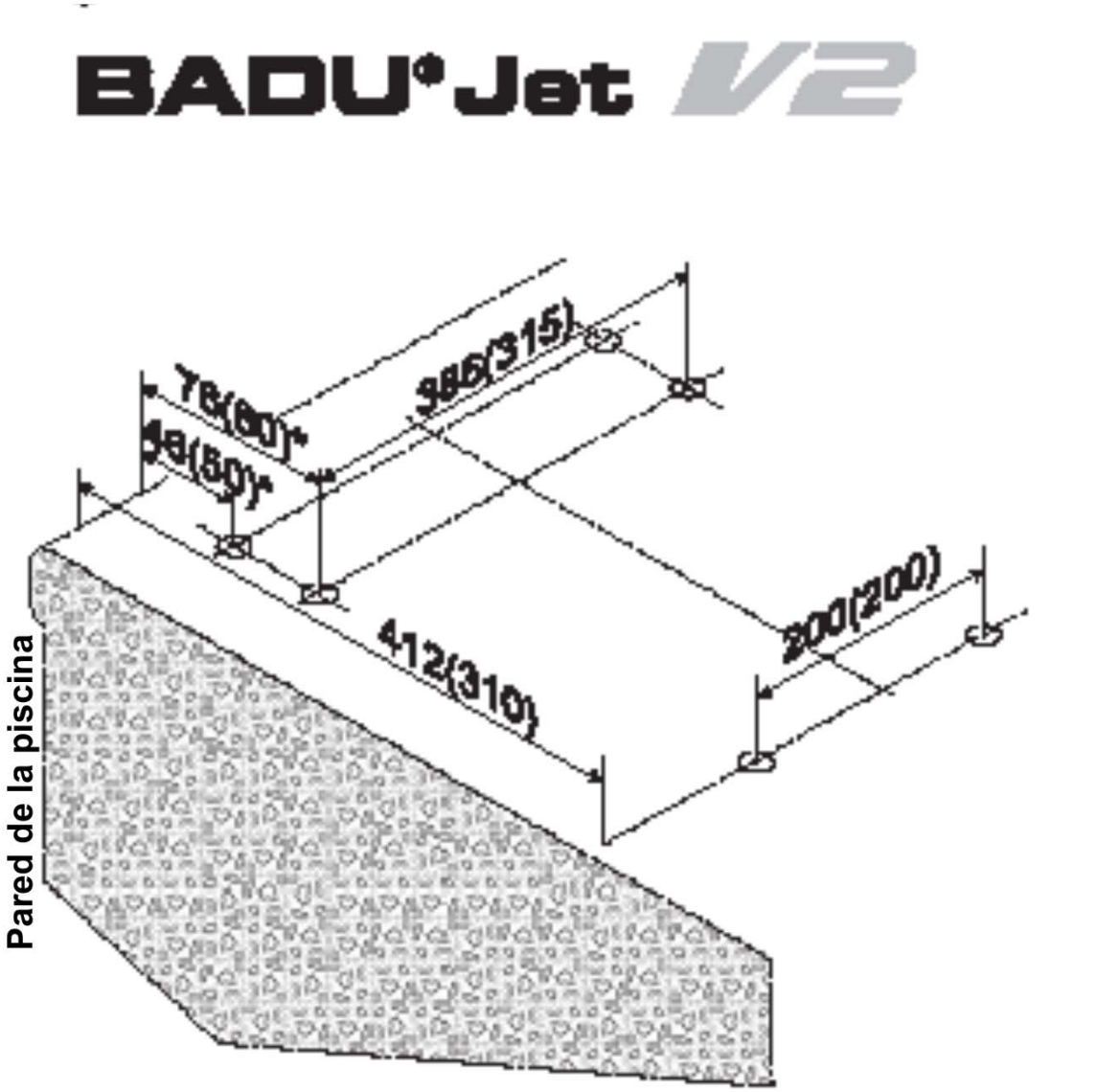
Ilustr. 15

Esquema de conexión Badu Jet impulse/ swing/ action V2
400V 50 Hz 3~



Ilustr. 16

Distancia entre taladros en montaje en piscina fija



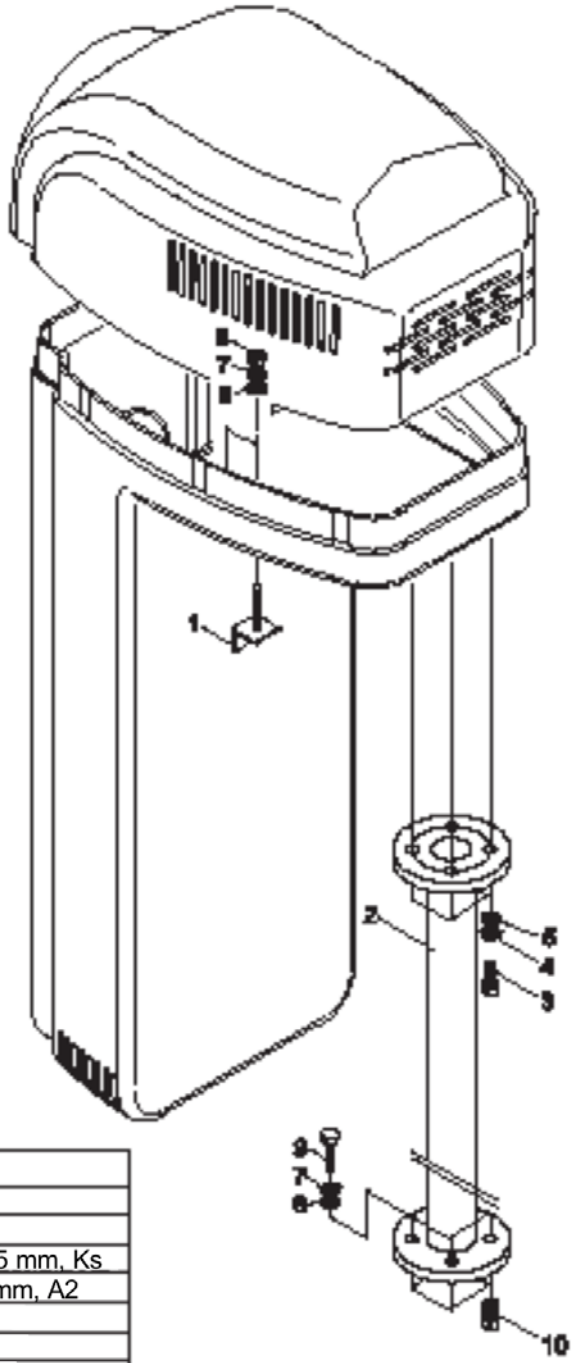
Cotas de sujeción (en mm)
Taladros ø 10 mm

Ilustr. 17

Medidas sin paréntesis Badu® Jet swing V2 & Badu® Jet action V2
Medidas con paréntesis Badu® Jet standard V2 & Badu® Jet impulse V2
***) Estos taladros se pueden utilizar a elección**

Montaje del pie de apoyo telescópico de seguridad

BaduJet standard V2, impulse V2, swing V2 und action V2

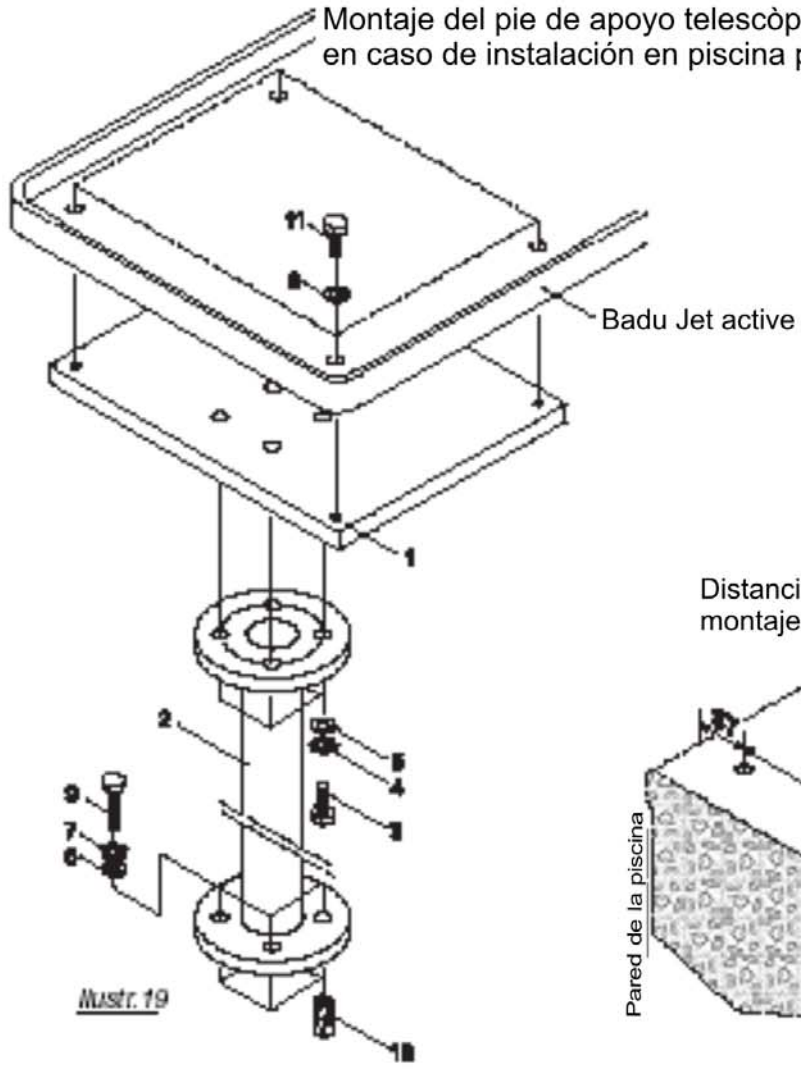


Pos.	Ctdad.	Denominación
1	1	Ángulo
2	1	Pie de apoyo telescópico
3	4	Tornillo hexagonal M12x35 mm, Ks
4	4	Arandela dentada ø12,5 mm, A2
5	4	Arandela ø13 mm, A2
6	12	Arandela ø8,4, A2
7	1	Arandela dentada ø8,4, A2
8	1	Tuerca M8, A4
9	1	Tornillo hexa. M8 x 50 mm, A2
10	1	Taco expansible, M8 latón

Ilustr. 18

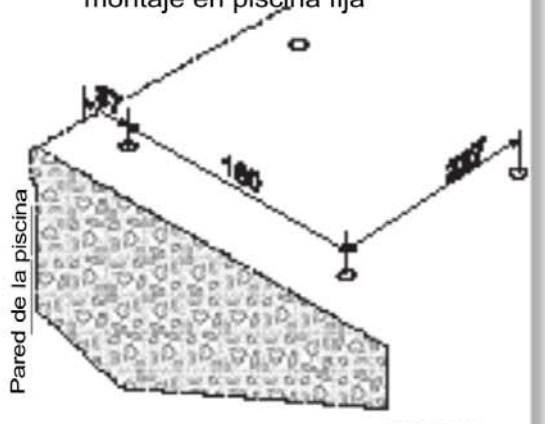
Variantes de sujeción
BADU® Jet active

Montaje del pie de apoyo telescòpico de seguridad en caso de instalación en piscina plantada



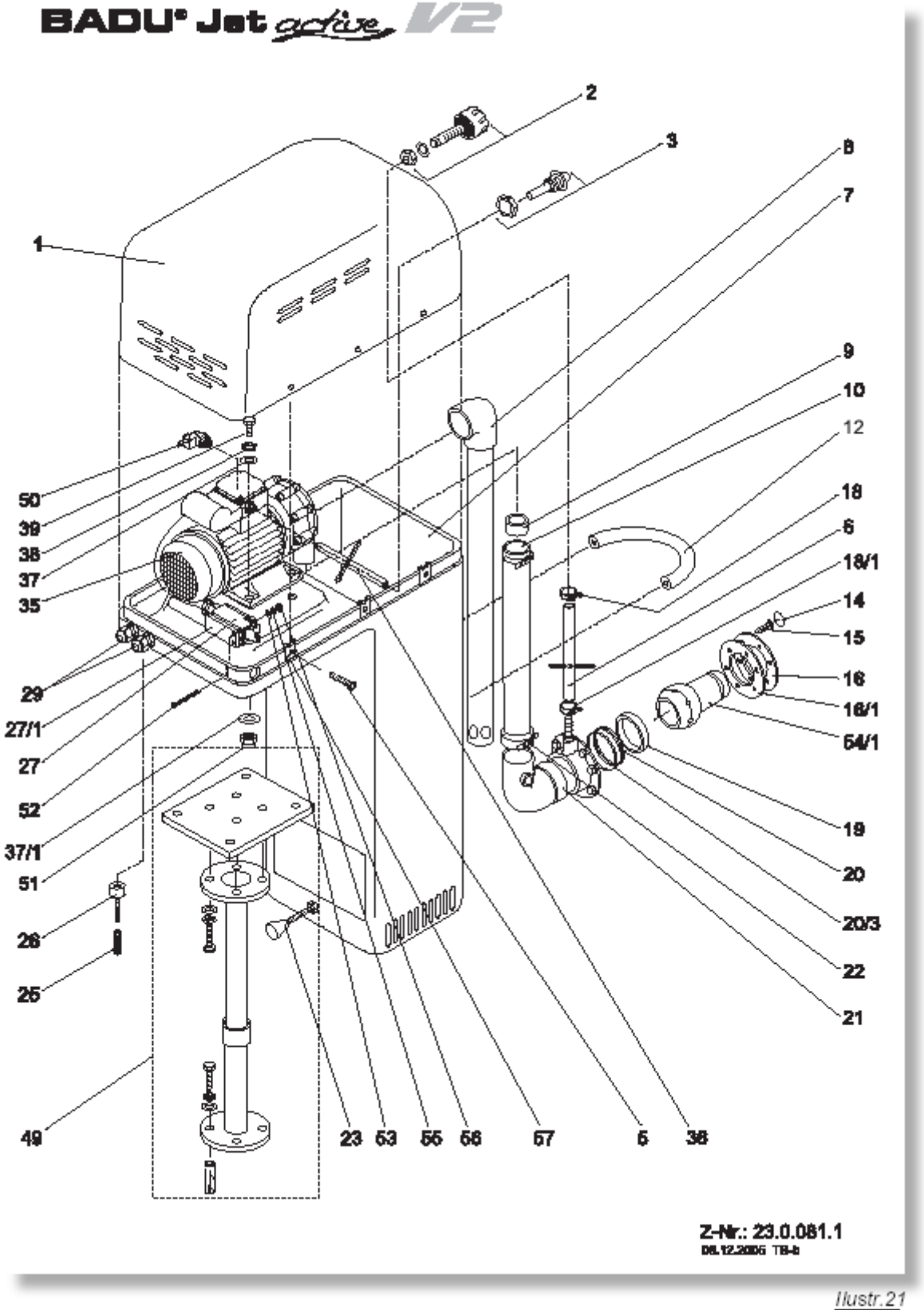
Mustr. 19

Distancia entre taladros en caso de montaje en piscina fija



Mustr. 20

Ctdad.	Pos.	Denominación
1	1	Placa adaptador
1	2	Pie de apoyo telescópico
4	3	Tornillo hexagonal plástico M12x35, DIN 933
4	4	Arandela dentada D=13 mm, DIN 6797A, A2
4	5	Arandela D=13 mm, DIN 125A, A2
12	6	Arandela grande D=8,4 mm, DIN 9021A, A2
8	7	Arandela dentada D=8,4 mm, DIN 6797A, A2
4	8	Tornillo hexagonal, M8x50, DIN 933, A2
4	10	Taco expansible de latón, M8
4	11	Tornillo hexagonal M8x16, DIN 933, A2

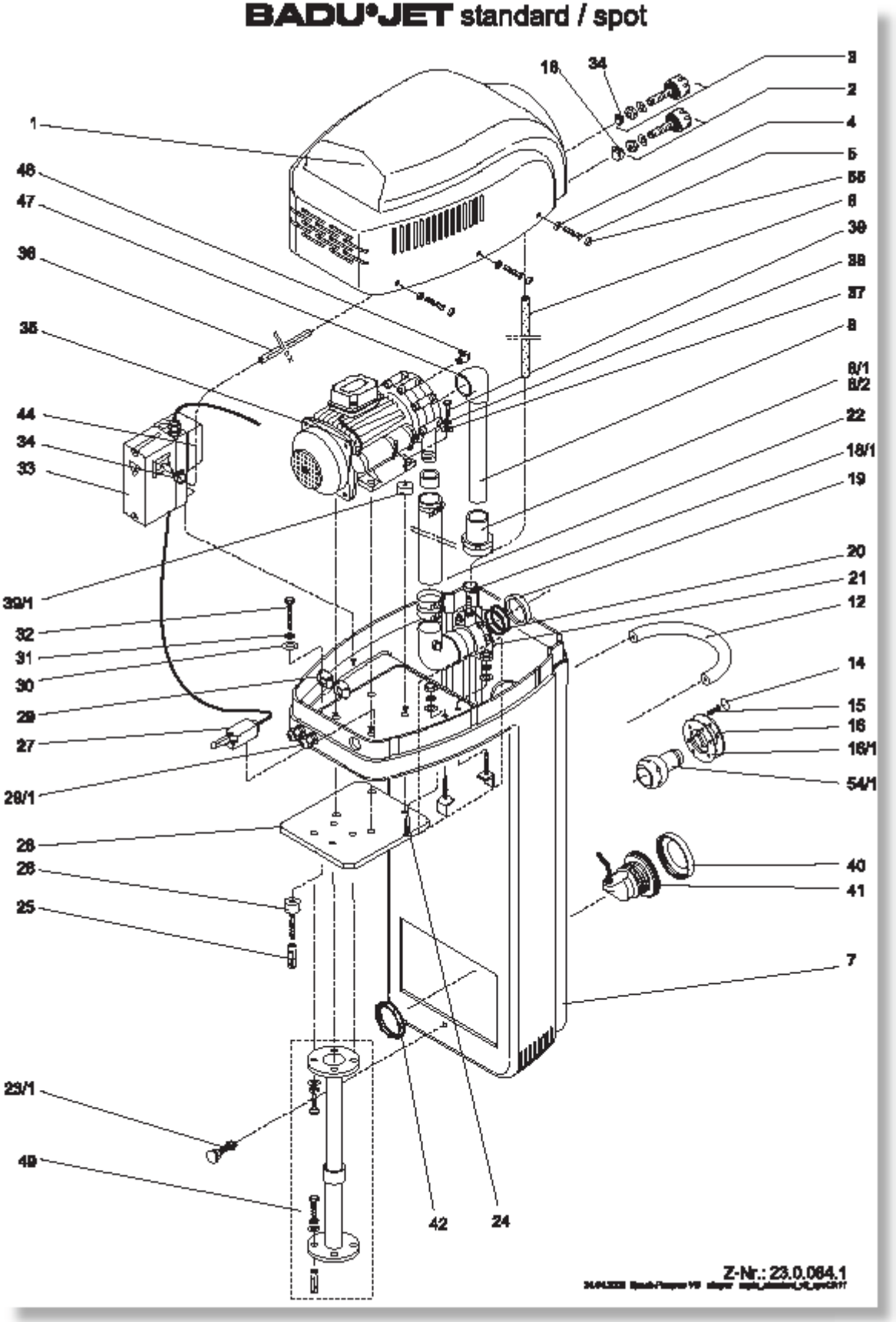

BADU Jet active V2
2
3
8
7
1
9
10
12
18
6
18/1
14
15
16
16/1
54/1
50
39
38
37
35
29
27/1
27
52
37/1
51
26
25
49
19
20
20/3
22
21
23
53
55
56
57
5
38
Z-Nr.: 23.0.081.1
08.12.2006 TB-b

Ilustr.21

Despiece Badu Jet active V2

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
1	1	Cubierta individual	Cover single	2331.007.001
2	1	Regulador de aire compl.	Air regulator cpl.	2337.007.500
3	1	Pulsador neumático compl.	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.800
5	6	Tornillo para chapa de estrella KB 50 x 20, A 2	Oval head contersunk screw, KB 50 x20, A 2	5879.005.020
6	1,2 m	Manguera de PVC compl., 8 x 3 mm, transparente con tejido	PVC tubing, 8 x 3 mm, crystal-clear, with woven fabric	2301.001.007
7	1	Visera, individual, blanco	Cover, single, white	2331.007.002
8	1	Conducción de aspiración, cpl., con soporte de bomba pegado	Suction pipe, cpl., with affixed suction housing	2331.005.001
9	1	Manguera de PVC sin tejido, 40 x 5 x 40 mm	PVC-tubing, 40 x 5 x 40 mm, reinforced	2307.004.074
10	1	Conducción de presión, compl.	Pressure pipe, cpl.	2331.006.000
12	1	Asa	Handle	2319.900.004
14	6	Tapa de adorno para tornillo estrella Philips, d = 14,5 mm	Decorative cap for Philips screw, dia = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Tornillo para chapa de cabeza avellanada 5,5 x 25, DIN 7982, A 2	Countersunk head screw, 5,5 x 25, DIN 7982, A 2	5879.825.525
16	1	Brida de carcasa	Housing flange	2306.002.009
16/1	1	Junta, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Abrazadera de manguera , SM 9 14 B-W 5, A 4	Hose clamp, SM 9 14 B-W 5, A 4	5873.011.409
18/1	1	Pinza clic 13/8, W4, 1.4301	Clic clamp, 13/8, W 4, 1.4301	2301.004.001
19	1	Disco tensor	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
20/3	1	Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 4 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
		Observación:	Note:	
		Por favor, al hacer el pedido indicar las medidas ya que en la pieza nº 20 se pueden montar juntas de distintos grosores.	When ordering spacer rings Part 20, please tell us the exact dimension.	
21	1	Carcasa de tobera	Nozzle housing	2303.005.008
22	2	Abrazadera para manguera, SXM 12, 40 – 60 mm, C7–W4	Hose clamp, SXM 12, 40 - 60 mm, C7–W4	2307.004.009
23	1	Distanciador del borde de la piscina	Spacer Extention	2319.900.002
25	4	Tacos expansibles M8, latón	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 36 mm longitud	Rubber/metal buffer, M 8 x 36 mm long	2306.006.005
27	1	Conmutador de posición, compl. con empujador	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
27/1	1	Placa ABS, blanco, 30 x 60 x 4 mm	Support-plate, white, 30x 60 x 4 mm	2331.004.001
29	2	Unión a rosca, PG 11	Screwed cable gland, PG 11	5882.400.011
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-40/54 H, 1~, 0,75 Kw.	Jet-pump, type 21-40/54 H, in single phases, 0,75 Kw.	2340.540.039
36	1	Combinación de manguera de PVC con boquilla	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.090

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
37	4	Arandela, d = 6,4 mm, DIN 9021, A 4	Washer, dia = 6,4 mm, DIN 9021, A 4	5879.021.060
37/1	4	Arandela, d = 6,4 mm, DIN 9021, Plástico	Washer, dia = 6,4 mm, DIN 9021, plastic	5829.021.060
38	4	Arandelas dentadas, d = 6,4 mm, DIN 6797 A, A 2	Lock washer, dia = 6,4 mm, DIN 6797 A, A 2	5876.797.060
39	4	Tornillo hexagonal, M 6 x 20, DIN 933, A 2	Hex bolts M 6 x 20, DIN 933, A 2	5879.330.620
49	1	Pie de soporte telescópico de seguridad	Telescoping safety support	2331.500.000
50	1	Conmutador neumático, TVA 411	Air switch, TVA 411	5880.800.460
51	4	Tuerca caperuza, M 6, DIN 1587, plástico	Cap nut, M 6, DIN 1587, plastic	5825.870.600
52	2	Tornillo avellanado, M 4 x 40, DIN 963, A 2	Bolt, M 4 x 40, DIN 963, A 2	5879.630.440
53	2	Arandela d = 4,3 mm, DIN 9021, A 2	Washer, dia = 4,3 mm, DIN 9021, A 2	5879.021.040
54/1	1	Tobera de bolas, d = 28 mm, no regulable	Ball nozzle, dia = 28 mm, non-variable	2306.002.911
55	2	Arandela dentada, d = 4,3 mm, DIN 6797 A, A 2	Lock washer, dia = 4,3 mm, DIN 6797 A, A 2	5876.797.040
56	2	Tuerca, M 4, DIN 934, A 2	Nut, M 4, DIN 934, A 2	5879.340.400
57	6	Tuerca de chapa C-Clip, BM 016322.120.600	Nut, BM 016322.120.600	5870.000.003
		Observación: Por favor, en el pedido indicar las 4 o 5 cifras del número de serie	Note: When ordering spare please tell us the serial number.	

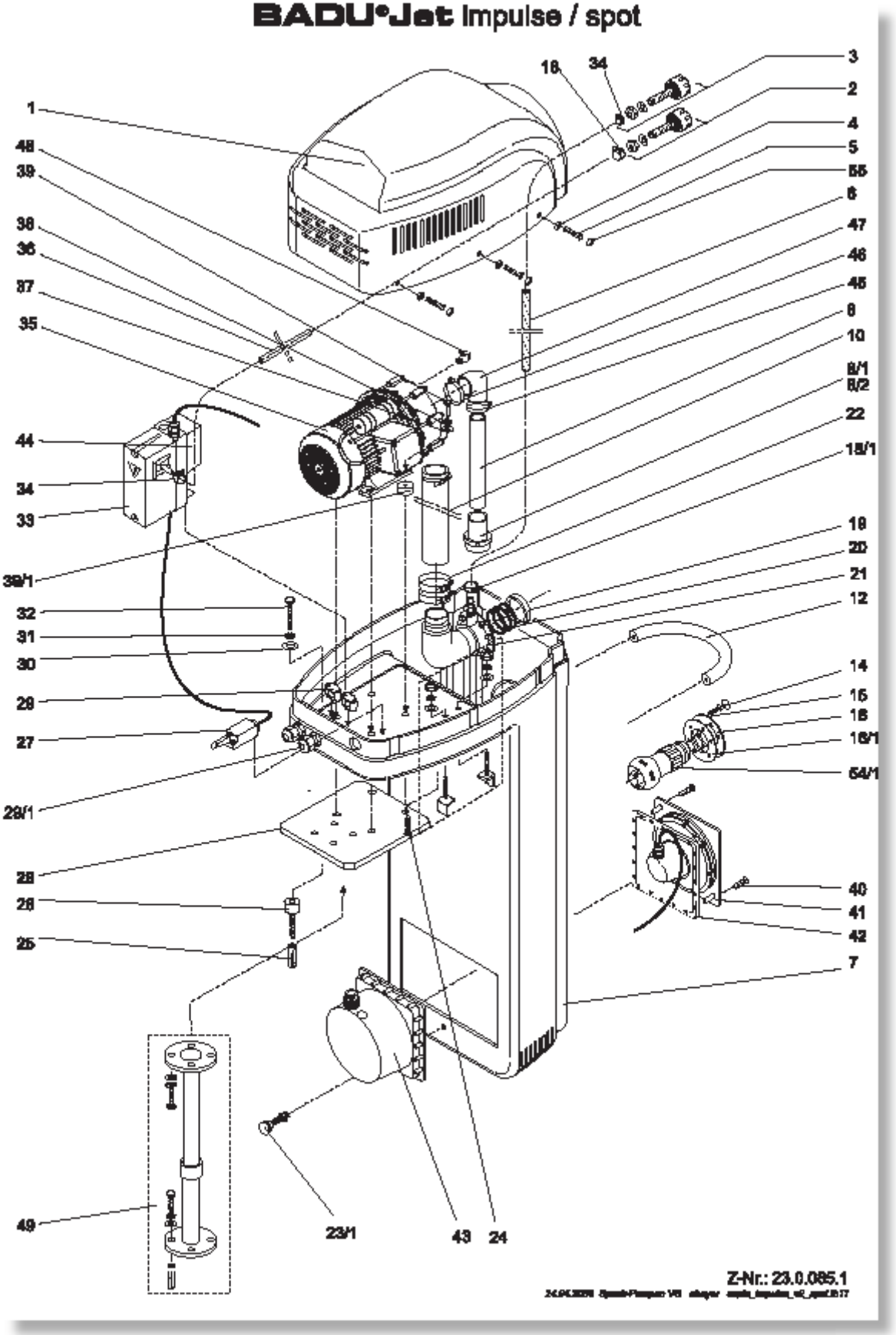

BADU JET standard / spot
1
46
47
36
35
44
34
33
39/1
32
31
30
29
27
28/1
28
26
25
29/1
49
18
34
3
2
4
5
55
6
39
38
37
8
8/1
8/2
22
18/1
19
20
21
12
14
15
16
16/1
54/1
40
41
7
42
24
Z-Nr.: 23.0.064.1

Ilustr.22

Despiece Badu Jet standard V2

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
1	1	Cubierta individual	Cover single	2317.000.011
2	1	Regulador de aire compl.	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pulsador neumático compl.	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Arandela	Washer	2319.900.003
5	7	Tornillo de cabeza cilíndrica M 6 x 25	Cylinder head screw M 6 x 25	5879.860.625
6	1,2 m	Manguera de PVC compl., 8 x 3 mm, transparente con tejido	PVC tubing, 8 x 3 mm, crystal-clear, with woven fabric	2301.001.007
7	1	Visera, individual, blanco, standard V2 Visera, individual, blanco, standard-spot V2	Cover, single, white, standard V2 Cover, single, white, standard-spot V2	2317.000.021 2317.000.022
8	1	Conducción de aspiración, cpl., con soporte de bomba pegado	Suction pipe, cpl., with affixed suction housing	2307.503.001
8/1	1	Válvula de retención, Rp 2	Check valve, Rp 2	2307.003.003
	1	Tuerca para válvula de retención, M 8	Nut for check valve, M8	5879.340.800
8/2	1	Junta para válvula de retención	Joint for check valve	2307.003.004
10	1	Conducción de presión, compl.	Pressure pipe, cpl.	2307.004.004
12	1	Asa de acero inoxidable	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	6	Tapa de adorno, d = 14,5 mm	Decorative cap, dia = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Tornillo para chapa de cabeza avellanada 5,5 x 19, A 4	Countersunk head screw, 5,5 x 19, A 4	5879.825.520
16	1	Brida de carcasa	Housing flange	2306.002.009
16/1	1	Junta, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Abrazadera de manguera , SL 13/9	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	1	Abrazadera de manguera , 13/8	Hose clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Disco tensor	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 1,5 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.158
		Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 1,0 mm	Hose clamping ring 60 x 73,5 x 1,0 mm	2302.002.058
21	1	Carcasa de tobera compl. con ángulo de conexión y boquilla de manguera	Nozzle housing, cpl. with connecting angle and hose nozzle	2307.504.002
22	2	Abrazadera para manguera, SXM 12	Hose clamp, SXM 12	2307.004.009
23/1	1	Distanciador, compl.	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Tacos expansibles M8, latón	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 36 mm, 30 x 20	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Conmutador de posición, compl. con empujador	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Placa base, blanco, 245 x 245 x 20 mm, compl.	Base plate, white, 245 x 245 x 20 mm, cpl.	2316.001.000
		Para Badu Jet Standard V2:	*For BADU Jet standard V2:*	
29	1	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
29/1	1	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.400.011
		Para Badu Jet Standard-Spot V2:	*For Badu Jet Standard-Spot V2:*	
29	2	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.501.515
30	4	Arandela, d = 8,4 mm	Washer, d = 8,4 mm	5879.021.080
31	4	Arandela dentada, d = 8,4 mm	Lock washer, d = 8,4 mm	5876.797.080
32	4	Tornillos hexagonales, M8 x 16	Hex bolt, M 8 x 16	5879.330.816
33	1	Caja de conmutación, compl., 1~ (- 10 A)	Control box cpl., 1~ (- 10 A)	2336.002.508
		Formado por:	*Consisting of:*	
	1	Carcasa de vacío	Casing for control box	5880.000.137
	1	Contactor en aire	Air break contactor	5880.100.212
	1	Conmutador neumático	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Elemento de seguridad comp. con tapa	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Rácor para cables, M20 x 1,5, negro	Cable gland, M 20 X 1,5, black	5882.502.015
	3	Contratuercas, M20 x 1,5	Counternut, M 20 X 1,5	5882.512.015
	1	Junta para conmutador neumático, 20 x 13 x 1 mm	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Abrazadera para manguera, S 9/9 ZY	Hose clamp, S 9/9 ZY	2302.080.082
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-40/55, 1,0 Kw., 1~	Jet-pump, type 21-40/55, 1,0 Kw., 1~	2340.550.038
36	1	Combinación de manguera de PVC con boquilla	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Arandela, d = 8,4 mm, A 2	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Arandelas dentadas, d = 8,4 mm, A 2	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Tornillo hexagonal, M 8 x 20, A 4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 36 mm, 30 x 20	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 20	2306.005.010
		Para BADU Jet standard-spot V2	*For BADU Jet standard-spot V2*	
40	1	Visera para proyector, 50 W	Mantlet for luminaire, 50 W	**Ver Nº 41**
41	1	Proyector compl. 50 W, 12 V con visera, bombilla, contratuerca y cable	Luminaire, cpl., 50 W, 12 V, with mantlet, bulb, counternut and cable	2307.602.007
	1	Bombilla de recambio, 50 W, 12 V	Spare bulb, 50 W, 12 V	2307.602.001
42	1	Contratuerca para proyector 50 W	Mounting frame and housing, cpl.	**Ver nº 41**
44	1	Caja de distribución para proyector 50 W, compl.	Junction box for Luminaire 50 W, cpl.	2317.002.300
48	1	Válvula de escape de aire, 1/4 “	Air relief valve, 1/4“	5825.002.198
49	1	Pie de soporte telescópico de seguridad	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	1	Tobera de bolas, d = 28 mm, no regulable	Ball nozzle, dia = 28 mm, non-variable	2306.002.911
55	7	Tapa decorativa para tornillos, blanco	Decorative cap for screws, white	2319.900.001
	1	Transformador de alumbrado, 50 VA, 230/12 V, con 10 m de cable	Transformer, 50 VA, 230/12 V, with 10 m cable	2307.602.003

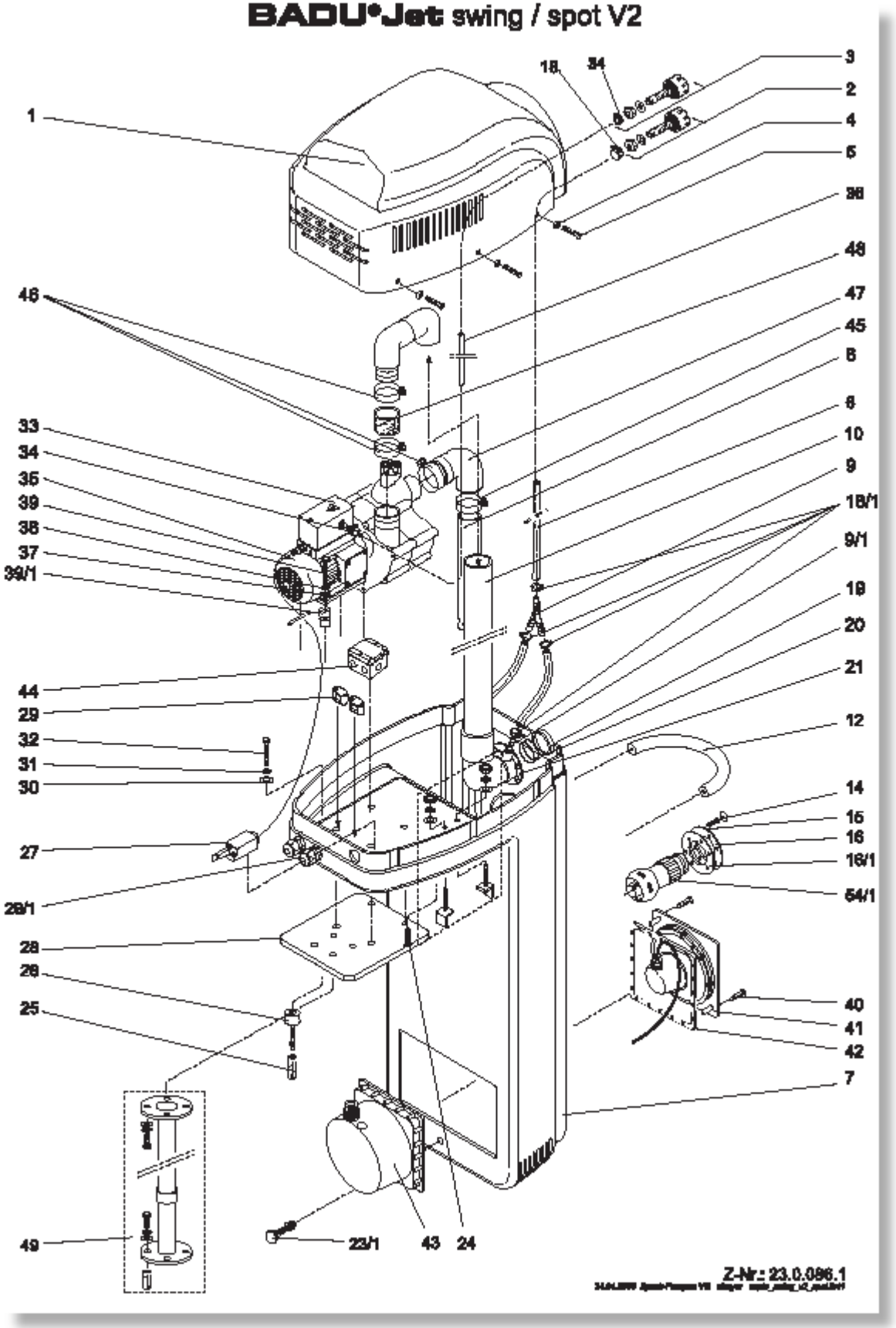

BADU®Jet Impulse / spot
1
48
39
38
36
37
35
44
34
33
39/1
32
31
30
29
27
29/1
28
26
25
49
23/1
43
24
18
34
3
2
4
5
55
6
47
46
45
8
10
8/1
8/2
22
18/1
19
20
21
12
14
15
16
16/1
64/1
40
41
42
7
Z-Nr.: 23.0.085.1

Ilustr.23

Despiece Badu Jet Impulse V2

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
1	1	Cubierta individual	Cover single	2317.000.011
2	1	Regulador de aire compl.	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pulsador neumático compl.	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Arandela	Washer	2319.900.003
5	7	Tornillo de cabeza cilíndrica M 6 x 25	Cylinder head screw M 6 x 25	5879.860.625
6	1,2 m	Manguera de PVC compl., 8 x 3 mm, transparente con tejido	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
7	1	Visera, individual, blanco, impulse V2 Visera, individual, blanco, impulse-spot V2	Cover, white, impulse V2 Cover, white, impulse-spot V2	2317.000.021 2317.000.022
8	1	Conducción de aspiración, cpl., con soporte de bomba pegado	Suction pipe, cpl., with affixed suction housing	2307.003.010
8/1	1	Válvula de retención, Rp 2	Check valve, Rp 2	2307.003.003
	1	Tuerca para válvula de retención, M 8	Nut for check valve, M8	5879.340.800
8/2	1	Junta para válvula de retención	Joint for check valve	2307.003.004
10	1	Manguera industrial –sección, 50 x 5 x 280	Hose, 50 x 5 x 280 mm	2307.004.001
12	1	Asa de acero inoxidable	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	6	Tapa de adorno, d = 14,5 mm	Decorative cap, dia = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Tornillo para chapa de cabeza avellanada 5,5 x 19, A 4	Countersunk head screw, 5,5 x 19, A 4	5879.825.520
16	1	Brida de carcasa	Housing flange	2306.002.009
16/1	1	Junta, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Abrazadera de manguera , SL 13/9	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	1	Abrazadera cobra , 13/8	Clic clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Disco tensor	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 4 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
21	1	Carcasa de tobera	Nozzle housing	2303.005.010
22	1	Abrazadera para manguera, SXM 12	Hose clamp, SXM 12	2307.004.009
23/1	1	Distanciador, compl.	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Tacos expansibles M8, latón	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 36 mm, 30 x 20	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Conmutador de posición, compl. con empujador	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Placa base, blanco, 245 x 245 x 20 mm, compl.	Base plate, white, 245 x 245 x 20 mm, cpl.	2317.001.000
		Para Badu Jet Impulse V2:	*For BADU Jet impulse V2:*	
29	1	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5883.300.095
		Para Badu Jet Impulse-spot V2:	*For BADU Jet impulse-spot V2:*	
29	2	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	2	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
30	4	Arandela, d = 8,4 mm, A 2	Washer, d = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Arandela dentada, d = 8,4 mm, A 2	Lock washer, d = 8,4 mm, A 2	5876.797.080

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
32	4	Tornillos hexagonales, M8 x 16	Hex bolt, M 8 x 16	5879.330.816
33	1	Caja de conmutación, compl., 3~ (2,4 – 4 A)	Control box cpl., 3~ (6 - 9 A)	2336.002.514
		Caja de conmutación, compl., 1~ (11 A)	Control box cpl., 1~ (11 A)	2336.002.512
		Formado por:	*Consisting of:*	
	1	Carcasa vacía	Casing for control box	
		Tipo CI-K2-SPECK-02, para 3~	Type CI-K2-SPECK-02, for 3~	5880.000.132
		Tipo CI-K2-SPECK-01, para 1~	Type CI-K2-SPECK-01, for 1~	5880.000.131
	1	Contactor en aire para 3~	Air break contactor for 3~	5880.100.200
		Contactor en aire para 1~	Air break contactor for 1~	5880.100.212
	1	Relé de seguridad para el motor para 3~	Motor protection for 3 ~	5880.200.064
		Relé de seguridad para el motor para 1~	Motor protection for 1 ~	5880.200.611
	1	Conmutador neumático	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Elemento de seguridad comp. con tapa	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Rácor para cables, M20 x 1,5	Cable gland, M 20 X 1,5	5882.502.015
	3	Contratuercas, M20 x 1,5	Counternut, M 20 X 1,5	5882.512.015
	1	Junta para conmutador neumático, 20 x 13 x 1 mm	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Abrazadera para manguera, S 9/9 ZY	Hose clamp, S 9/9 ZY	2302.080.082
		Para BADU Jet impulse V2, 3~:	*For BADU Jet impulse V2, 3 ~:*	
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-50/43 T 202°, 1,6 Kw., 3~, con boquilla	-pump, type 21-50/43 T 202°, 1,6 Kw., 3~, with socket	2307.005.019
		Para BADU Jet impulse V2, 1~:	*For BADU Jet impulse V2, 1 ~:*	
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-50/42 T 202°, 1,6 Kw., 1~ Con boquilla	Jet-pump, type 21-50/42 T 202°, 1,6 Kw., 1~ with socket	2307.105.019
36	1	Combinación de manguera de PVC con boquilla	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Arandela, d = 8,4 mm, A 2	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Arandelas dentadas, d = 8,4 mm, A 2	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Tornillo hexagonal, M 8 x 20, A 4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 10 mm, 30 x 20	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 20	2306.005.010
		Para BADU Jet impulse-spot V2	*For BADU Jet impulse-spot V2*	
40	1	Visera para proyector subacuático, 300 W	Mantlet for luminaire, 300 W	**Ver Nº 41**
41	1	Proyector 300 W, 12 V, compl. con control de temperatura, visera, montura, bombilla y cable	Luminaire, 300 W, 12 V, cpl.,with temp.- control, mantlet, socket, bulb and cable	2306.002.100
	1	Bombilla de recambio, 300 W, 12 V	Spare bulb, 300 W, 12 V	2306.002.004
42+43	1	Bastidor y carcasa de montaje, compl.	Mounting frame and housing, cpl.	**Ver nº 41**
44	1	Caja de distribución para proyector 300 W, compl.	Junction box for Luminaire 300 W, cpl.	2317.002.300
45	1	Brida para manguera 73/20	Hose clamp 73/20	2307.007.320
46	1	Brida para manguera SXM 12	Hose clamp SXM 12	2307.004.009
48	1	Válvula de escape de aire, 1/4 “	Air relief valve, 1/4“	5825.002.198
49	1	Pie de soporte telescópico de seguridad	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	1	Tobera de bolas, d = 40 mm, regulable	Ball nozzle, dia = 40 mm, variable	2302.002.854
55	7	Tapa decorativa para tornillos, blanco	Decorative cap for screws, white	2319.900.001
	1	Transformador de alumbrado, 300 VA, 230/12 V, con 10 m de cable	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	2306.002.006

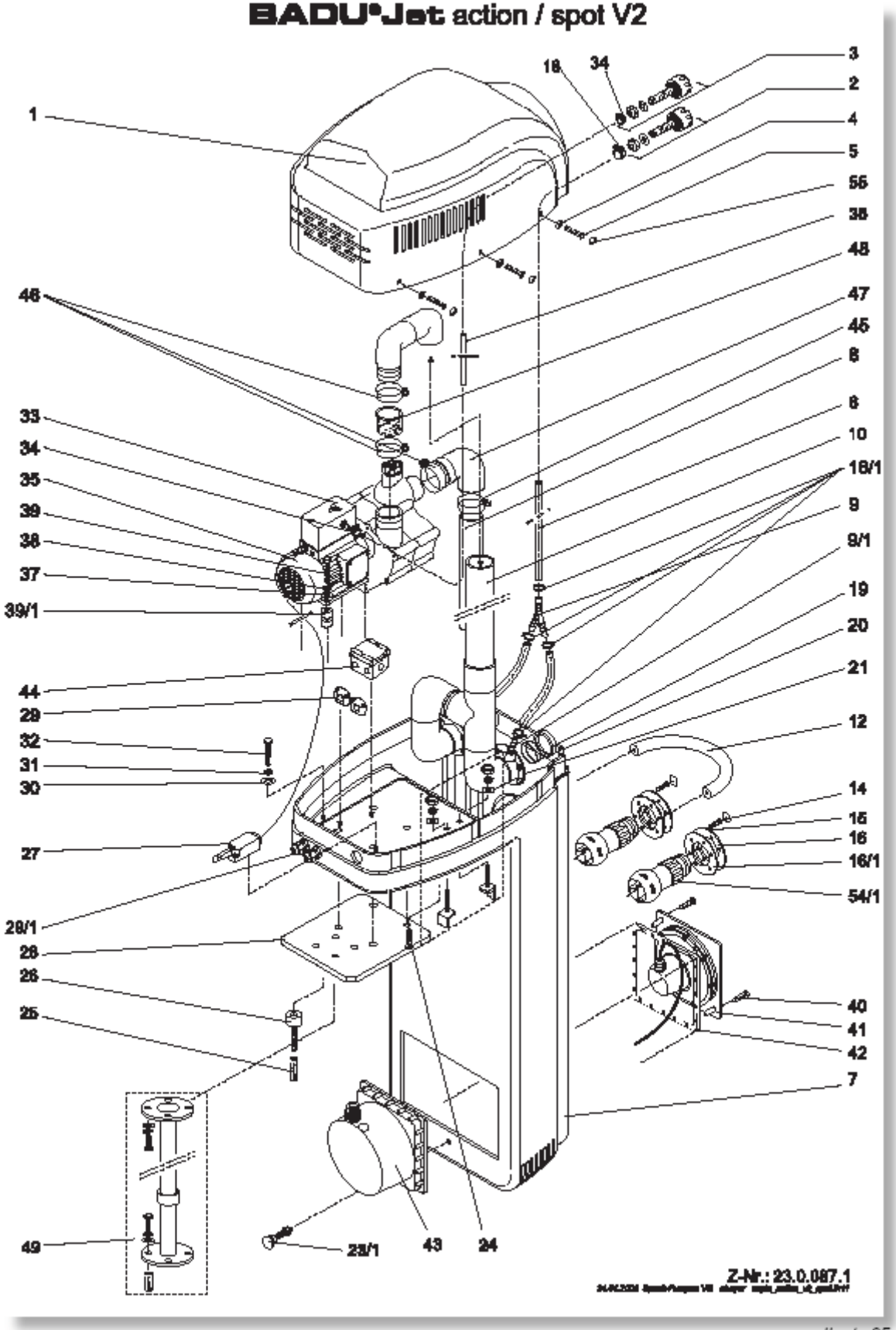

BADU®Jet swing / spot V2
1
18
34
3
2
4
5
36
48
46
47
45
8
6
10
9
18/1
9/1
19
20
21
12
33
34
35
39
38
37
39/1
44
29
32
31
30
27
29/1
28
26
25
14
15
16
16/1
54/1
40
41
42
7
49
23/1
43
24
Z-Nr.: 23.0.086.1

Ilustr. 24

Despiece Badu Jet swing V2

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
1	1	Cubierta individual	Cover single	2319.000.011
2	1	Regulador de aire compl.	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pulsador neumático compl.	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Arandela	Washer	2319.900.003
5	7	Tornillo de cabeza cilíndrica M 6 x 25	Cylinder head screw M 6 x 25	5879.860.625
6	1,2 m	Manguera de PVC compl., 8 x 3 mm, transparente sin tejido	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
7	1	Visera, individual, blanco, swing V2 Visera, individual, blanco, swing-spot V2	Cover, white, swing V2 Cover, white, swing-spot V2	2318.000.021 2318.000.022
8	1	Conducción de aspiración, compl.	Suction pipe, cpl.	2306.003.000
10	1	Conducción de presión, compl.	Pressure pipe, cpl.	2318.004.000
12	1	Asa de acero inoxidable	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	6	Tapa de adorno, d = 14,5 mm	Decorative cap, dia = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Tornillo para chapa de cabeza avellanada 5,5 x 19	Countersunk head screw, 5,5 x 19	5879.825.520
16	1	Brida de carcasa	Housing flange	2306.002.009
16/1	1	Junta, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Abrazadera de manguera , SL 13/9	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	1	Abrazadera cobra , 13/8	Clic clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Disco tensor	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 4 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
23/1	1	Distanciador, compl.	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Tacos expansibles M8, latón	Expanding bolt, M 8, Ms	2306.006.006
26	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 36 mm, 30 x 20	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Conmutador de posición, compl. con empujador	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Placa base, blanco, 345 x 315 x 20 mm, compl.	Base plate, white, 345 x 315 x 20 mm, cpl.	2319.001.000
		Para Badu Jet swing V2:	*For BADU Jet swing V2:*	
29	1	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
		Para Badu Jet swing-spot V2:	*For BADU Jet swing-spot V2:*	
29	2	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	2	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
30	4	Arandela, d = 8,4 mm, A 2	Washer, d = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Arandela dentada, d = 8,4 mm, A 2	Lock washer, d = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Tornillos hexagonales, M8 x 16, A 2	Hex bolt, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Caja de conmutación compl. 3~ (6 – 9 A)	Control box cpl., 3~ (6 - 9 A)	2336.002.518
		Caja de conmutación compl. 1~ (- 14 A)	Control box cpl., 1~ (-14 A)	2318.006.000

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
		Formado por:	*Consisting of:*	
	1	Carcasa vacía	Casing for control box	
		Tipo CI-K2-SPECK-02, para 3~	Type CI-K2-SPECK-02, for 3~	5880.000.132
		Tipo CI-K2H-145-TS, para 1~	Type CI-K2H-145-TS, for 1~	5880.000.142
	1	Contactor en aire para 3~	Air break contactor for 3~	5880.100.200
		Contactor en aire para 1~	Air break contactor for 1~	5880.100.217
	1	Relé de seguridad para el motor para 3~	Motor protection for 3 ~	5880.200.069
		Relé de seguridad para el motor para 1~	Motor protection for 1 ~	5880.200.514
	1	Conmutador neumático	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Elemento de seguridad comp. con tapa	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Rácor para cables, M20 x 1,5, negro	Cable gland, M 20 X 1,5, black	5882.502.015
	3	Contratuercas, M20 x 1,5	Counternut, M 20 X 1,5, grey	5882.512.015
	1	Junta para conmutador neumático, 20 x 13 x 1 mm	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Abrazadera para manguera, S 9/9	Hose clamp, S 9/9	2302.080.082
		Para BADU Jet swing V2, 3~:	*For BADU Jet swing V2, 3 ~:*	
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-80/32 S, 2,6 KW, 3~, con boquilla	Jet-pump, type 21-80/32 S, 2,6 Kw., 3~, with socket	2305.005.002
		Para BADU Jet swing V2, 1~:	*For BADU Jet swing V2, 1 ~:*	
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-80/32 RS, 2,2 Kw., 1~ Con boquilla	Jet-pump, type 21-80/32 RS, 2,2 Kw., 1~ with socket	2305.105.002
36	1	Combinación de manguera de PVC con boquilla	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Arandela, d = 8,4 mm, A 2	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Arandelas dentadas, d = 8,4 mm, A 2	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Tornillo hexagonal, M 8 x 20, A 4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 15 mm, 30 x 40	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 40 mm	2306.005.040
		Para BADU Jet swing-spot V2:	*For BADU Jet swing-spot V2:*	
40	2	Tornillo avellanado gota de sebo, M4 x 40	Flathead countersunk bolt M 4 x 40	**Ver Nº 41**
41	1	Proyector 300 W, compl. con control de temperatura, visera, montura, bombilla y cable	Luminaire, 300 W, cpl.,with temp.-control, mantlet, socket, bulb and cable	2306.002.100
	1	Bombilla de recambio, 300 W, 12 V	Spare bulb, 300 W, 12 V	2306.002.004
42+43	1	Bastidor y carcasa de montaje, compl.	Mounting frame and housing, cpl.	**Ver nº 41**
44	1	Caja de distribución compl. para proyector 300 W	Junction box, cpl. for Luminaire 300 W	2336.200.300
45	1	Brida para manguera 87 x 20	Hose clamp, 87 x 20	2302.003.069
46	3	Brida para manguera S 92/20 SKZ	Hose clamp, S 92/20 SKZ	2306.004.009
47	1	Ángulo de goma, d = 81 x 75	Rubber angle, d = 81 x 75	2306.003.001
48	1	Trozo de manguera de goma, 80 x 6,0 x 50 mm, con tejido	Rubber hose, 80 x 6,0 x 50 mm, reinforced	2306.004.003
49	1	Pie de soporte telescópico de seguridad	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	1	Tobera de bolas, d = 40 mm, regulable	Ball nozzle, dia = 40 mm, variable	2302.002.854
55	7	Tapa decorativa para tornillos, blanco	Decorative cap for screws, white	2319.900.001
	1	Transformador de alumbrado, 300 VA, 230/12 V, con 10 m de cable	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	2306.002.006


BADU Jet action / spot V2
1
18
34
3
2
4
5
55
35
48
46
47
45
8
8
10
18/1
9
9/1
19
20
21
12
14
15
16
16/1
54/1
33
34
35
39
38
37
39/1
44
29
32
31
30
27
29/1
28
26
25
40
41
42
7
49
23/1
43
24
Z-Nr.: 23.0.087.1

Ilustr. 25

Despiece Badu Jet action V2

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
1	1	Cubierta individual	Cover single	2319.000.011
2	1	Regulador de aire compl.	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pulsador neumático compl.	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Arandela	Washer	2319.900.003
5	7	Tornillo de cabeza cilíndrica M 6 x 16	Cylinder head screw M 6 x 16	5870.840.616
6	0,7	Metros manguera de PVC compl., 8 x 3 mm, transparente sin tejido	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
6/1		Metros manguera de PVC compl., 8 x 3 mm, transparente sin tejido	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
7	1	Visera, individual, blanco, action V2 Visera, individual, blanco, action-spot V2	Cover, white, action V2 Cover, white, action-spot V2	2319.000.021 2319.000.022
8	1	Conducción de aspiración, compl.	Suction pipe, cpl.	2306.003.000
9	1	Boquilla en Y, YS 8, plástico		2301.001.006
10	1	Conducción de presión, compl.	Pressure pipe, cpl.	2319.004.000
12	1	Asa de acero inoxidable	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	12	Tapa de adorno, d = 14,5 mm	Decorative cap, dia = 14,5 mm	2301.000.010
15	12	Tornillo para chapa de cabeza avellanada 5,5 x 19	Countersunk head screw, 5,5 x 19	5879.825.520
16	2	Brida de carcasa	Housing flange	2306.002.009
16/1	2	Junta, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Abrazadera de manguera, SL 13/9	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	1	Abrazadera cobra , 13/8	Clic clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Disco tensor	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Arandela de manguera, 60 x 73,5 x 4 mm	Hose clambing ring, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
23/1	1	Distanciador, compl.	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Tacos expansibles M8, latón	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 36 mm, 30 x 20	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Conmutador de posición, compl. con empujador	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Placa base, blanco, 345 x 315 x 20 mm, compl.	Base plate, white, 345 x 315 x 20 mm, cpl.	2319.001.000
		Para Badu Jet action V2:	*For BADU Jet action V2:*	
29	1	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
		Para Badu Jet action-spot V2:	*For BADU Jet action-spot V2:*	
29	2	Pinza de contratracción	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	2	Rácor para cables, M25 x 1,5	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
30	4	Arandela, d = 8,4 mm	Washer, d = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Arandela dentada, d = 8,4 mm	Lock washer, d = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Tornillos hexagonales, M8 x 16	Hex bolt, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Caja de conmutación compl. 3~ (6 – 9 A)	Control box cpl., 3~ (6 - 9 A)	2336.002.522

Pieza	Cantidad	Denominación	Descripción	Nº artículo
		Caja de conmutación compl. 1~ (- 14 A)	Control box cpl., 1~ (-14 A)	2319.006.000
		Formado por:	*Consisting of:*	
	1	Carcasa vacía	Casing for control box	
		Tipo CI-K2-SPECK-02, para 3~	Type CI-K2-SPECK-02, for 3~	5880.000.132
		Tipo CI-K2H-145-TS, para 1~	Type CI-K2H-145-TS, for 1~	5880.000.142
	1	Contactor en aire para 3~	Air break contactor for 3~	5880.100.200
		Contactor en aire para 1~	Air break contactor for 1~	5880.100.217
	1	Relé de seguridad para el motor para 3~	Motor protection for 3 ~	5880.200.069
		Relé de seguridad para el motor para 1~	Motor protection for 1 ~	5880.200.514
	1	Conmutador neumático	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Elemento de seguridad comp. con tapa	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Rácor para cables, M20 x 1,5, negro	Cable gland, M 20 X 1,5, black	5882.502.015
	3	Contratuercas, M20 x 1,5	Counternut, M 20 X 1,5, grey	5882.512.015
	1	Junta para conmutador neumático, 20 x 13 x 1 mm	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Abrazadera para manguera, S 9/9	Hose clamp, S 9/9	2302.080.082
		Para BADU Jet action V2, 3~:	*For BADU Jet action V2, 3 ~:*	
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-80/33 S, 3,0 Kw., 3~, con boquilla	Jet-pump, type 21-80/33 S, 3,0 Kw., 3~, with socket	2380.331.037
		Para BADU Jet action V2, 1~:	*For BADU Jet action V2, 1 ~:*	
35	1	Bomba Jet, Tipo 21-80/32 RS, 2,2 KW, 1~, Con boquilla	Jet-pump, type 21-80/32 RS, 2,2 Kw., 1~ with socket	2305.105.002
36	1	Combinación de manguera de PVC con boquilla	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Arandela, d = 8,4 mm, A 2	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Arandelas dentadas, d = 8,4 mm, A 2	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Tornillo hexagonal, M 8 x 20, A 4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Topes de caucho-metal, M 8 x 15 mm, 30 x 40	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 40 mm	2306.005.040
		Para BADU Jet action-spot V2:	*For BADU Jet action-spot V2:*	
40	2	Tornillo avellanado gota de sebo, M4 x 40	Flathead countersunk bolt M 4 x 40	**Ver Nº 41**
41	1	Proyector 300 W, compl. con control de temperatura, visera, montura, bombilla y cable	Luminaire, 300 W, cpl.,with temp.-control, mantlet, socket, bulb and cable	2306.002.100
	1	Bombilla de recambio, 300 W, 12 V	Spare bulb, 300 W, 12 V	2306.002.004
42+43	1	Bastidor y carcasa de montaje, compl.	Mounting frame and housing, cpl.	**Ver nº 41**
44	1	Caja de distribución compl. para proyector 300 W	Junction box, cpl. for Luminaire 300 W	2336.200.300
45	1	Brida para manguera 87 x 20	Hose clamp, 87 x 20	2302.003.069
46	3	Brida para manguera S 92/20 SKZ	Hose clamp, S 92/20 SKZ	2306.004.009
47	1	Ángulo de goma, d = 81 x 75	Rubber angle, d = 81 x 75	2306.003.001
48	1	Trozo de manguera de goma, 80 x 6,0 x 50 mm, con tejido	Rubber hose, 80 x 6,0 x 50 mm, reinforced	2306.004.003
49	1	Pie de soporte telescópico de seguridad	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	2	Tobera de bolas, d = 40 mm, regulable, para 3~	Ball nozzle, dia = 40 mm, variable , for 3~	2302.002.854
		Tobera de bolas, d = 28 mm, no regulable, para 1~	Kugeldüse, d = 28 mm, non-variable, for 1~	2306.002.911
55	7	Tapa decorativa para tornillos, blanco	Decorative cap for screws, white	2319.900.001
	1	Transformador de alumbrado, 300 VA, 230/12 V, con 10 m de cable	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	2306.002.006

EG-Konformitätserklärung

Déclaration CE de conformité / EC declaration of conformity / Dichiarazione CE di conformità / EG-verklaring van overeenstemming / EU-yhtäpitävyysilmoitus / Declaracion de conformidad

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, Anhang II A

conformément à la directive CE relative aux machines 89/392/CEE , Annex II A / as defined by machinery directive 89/392/EEC Annexe II A / ai sensi della direttiva CE 89/392 relativa a macchinari, Appendice II A / inzake richtlijn van de raad betreffende machines 89/392/EEG, bijlage II A / määriteltynä konedirektiivin 89/392/EEC liite II mukaan /

segun se define en la directriz para maquinas de la CE 89/392/CEE, Anexo II A

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat
Par la présente, nous déclarons le groupe moteur-pompe / Herewith we declare that the pump unit / Si dichiara, che la pompa / hiermede verklaren wij, dat het pompaggregaat ./ Täten ilmoitamme, että pumppulaite / Por la presente declaramos que la unidad de bomba:

Type:_____
Type: / Type: / Tipo: / Type: / Malli: / Tipo:

Auftrags- Nr:_____
N° d´ ordre: / Order no.: / Numero d´ordine: / Opdracht-Nr.: / Tilausnumero: / N° pedido:

Baureihe
Série: / Series: / Serie: / Serie: / Mallisarja:/ Serie:

- ❑ **BADU Jet active**
- ❑ **BADU Jet standard**
- ❑ **BADU Jet impulse**
- ❑ **BADU Jet swing**
- ❑ **BADU Jet action**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / complies with the following provisions applying to it: / è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: / in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: / cumple las siguientes disposiciones pertinentes: / vastaa seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä:

EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG:
CE-Directives européennes 98/37/CE: / EC-machinery directive 98/37/EC: / CE-Direttiva Macchine 98/37/CE: / EG-Machinerichtlijn 98/37/EG: / EU-konedirektiivi 98/37/EU: / directiva europea de maquinaria 98/37 CEE:

EMV-Richtlinie 89/336/EWG, i.d.F. 93/68/EEC:
Directives relatives à la basse tension 89/336/CEE modifiées par 93/68/CEE: / EMC-machinery directive 89/336/EEC, in succession 93/68/EEC /
Direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE mod.93/68/CEE: / Richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG: / Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) konedirektiivi 89/336/EEC, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC: / directiva 89/336/CEE: /

EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG i.d.F. 93/68/EWG:
CE-Directives basse tension 73/23/CEE suivies de 93/68/CEE: / EC-Low voltage directive 73/23/EEC in succession 93/68/EEC: / CEE-Direttiva di bassa tensione 73/23/CEE mod. 93/68/CEE: / EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG in dit geval 93/68/EEG: / EU- pienjännitedirektiivi 73/23/EEC, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC: / directiva de baja tension 73/23/CEE:

EG-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE):
Directive 2002/96/EC (WEEE) / Directive 2002/96 CE (DEEE) /

EG-Richtlinie 2002/95/EG (ROHS):
Directive 2002/95/EC (RoHS) / Directive 2002/95/CE (RoHS)

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere
Normes harmonisées utilisées, notamment: / Applied harmonized standard in particular / Norme armonizzate applicate in particolare / Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere / Käytettyjä harmonisoituja normeja, erityisesti / Normas armonizadas aplicadas, especialmente

EN 809
EN 60335-1
EN 60335-2
EN 50081-1-2
EN 50082-1-2

D-91233 Neunkirchen a. Sand 05.07.2006

Ort	*Datum*	ppa. R. Josua	ppa. A. Herger
Fait à	*le*	*(Technischer Leiter)*	*(Vertriebs- und Marketingleiter)*
Place	*date*	*(Directeur Technique)*	*(Directeur des Ventes & Marketing)*
Localita	*data*	*(Technical director)*	*(Director of Sales & Marketing)*
Plaats	*Datum*	*(Direttore tecnico)*	*(Direttore vendite)*
Paikka	*Päiväys*	*(Technisch directeur)*	*(Verkoopleider)*
Lugar	*Fecha*	*(Teknillinen johtaja)*	*(Myyntipäällikkö)*
		(Director tecnico)	*(Director de ventas)*

Adresse / Adresse / Address / Indirizzo / Adres / Osoite / Direccion:
Hauptstraße 1-3

D-91233 Neunkirchen a. Sand